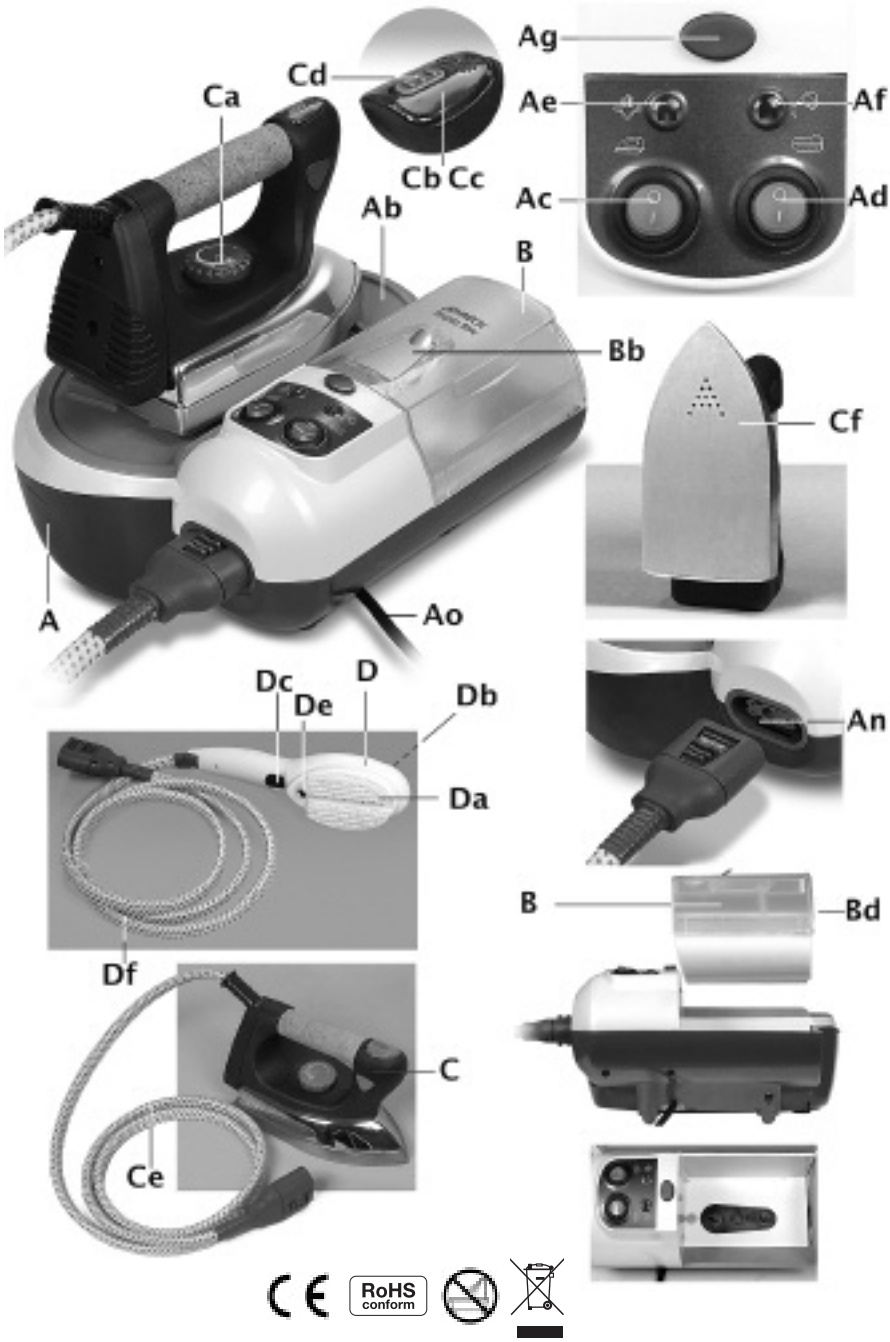
Pronto Stiro

JOHNSON®

I	Sistema strirante con caldaia a ricarica continua ISTRUZIONI D'USO
GB	System generator iron with recharge continuous INSTRUCTIONS FOR USE
F	Système de repassage avec chaudière à recharge continue INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
D	Bügelsystem mit kontinuierlich nachfüllendem Kessel BETRIEBSANLEITUNG
E	Sistema de planchado con caldera con recarga contínua INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
P	Sistema de passar com caldeira de recarga contínua INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇAÕ
GR	Σύστημα σιδερώματος με μπόιλερ για συνεχές γέμισμα νερού ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UA	Система прасування з парогенератором з постійним підігріво ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



230 V~ 50/60 Hz Cap. 1,2 Lt 1300W + 800W Tot: 2100W p.m.
Press. d'esercizio 3,5 bar Prod. vapore 65-75 g/min

I

AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

Questo apparecchio, adatto solo per uso non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè per la stiratura di tessuti. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e perciò pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

In generale è sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

- Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, assicuratevi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione dalla piastra. Pulite la piastra utilizzando un panno morbido.
- Alcune parti del ferro da stiro, sono leggermente lubrificate e quindi l'apparecchio, al momento della prima accensione, potrebbe emettere un leggero fumo. Questo fumo cesserà dopo breve tempo.
- Mantenete la piastra stirante sempre liscia; non fatela scorrere su oggetti di metallo (es.: griglia di supporto del ferro da stiro, bottoni in metallo, zip, ecc.).
- Non lasciare acqua nell'apparecchio quando la temperatura della stanza è 0° o sotto 0°.
- Non riempire l'apparecchio sotto il rubinetto.
- Non permettere al cavo di alimentazione di entrare in contatto con la piastra.

• Non sovra riempire il serbatoio dell'acqua e non aggiungere additivi all'acqua.
• Il serbatoio non deve mai essere mosso durante l'utilizzo.
• Usare un imbuto per riempire la caldaia e non fare traboccare l'acqua.
• La caldaia deve essere posta su una superficie piatta particolarmente resistente alle alte temperature.
• Al termine di ogni utilizzazione, attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio e vuotare sempre il serbatoio dall'acqua residua.

ATTENZIONE:

La pulizia anticalcare effettuata dai centri assistenza non è coperta da garanzia ed è quindi a carico del cliente.

ATTENZIONE:

Introdurre nel serbatoio solo acqua distillata o demineralizzata.

ATTENZIONE:

NON USARE MAI ACQUA DEL RUBINETTO
L'uso dell'acqua del rubinetto con impurità e calcare, provoca l'ostruzione dei fori della piastra.

L'uso dell'acqua del rubinetto con impurità e calcare, provoca pericolose ostruzioni del cavo-vapore.

ATTENZIONE:

I danni al cavo-vapore non sono coperti da garanzia. L'eventuale ostruzione da depositi calcarei o impurità, comporta la rottura del cavo-vapore con PERICOLO DI USTIONI per chi lo utilizza o si trova nelle vicinanze.
Questa ostruzione, può essere evitata seguendo scrupolosamente le indicazioni sull'acqua da utilizzare e le indicazioni per la pulizia.

ATTENZIONE:

Qualora si rendesse necessaria una pulizia dai depositi calcarei, (non coperta da garanzia e a carico del Cliente), si raccomanda l'uso di prodotti anticalcarei specifici per i ferri da stiro.
Per le modalità di utilizzo attenersi alle indicazioni del prodotto stesso.

ATTENZIONE:

In caso di utilizzo con alte temperature ambientali, impostando al massimo sia la temperatura del ferro sia l'erogazione del vapore, l'apparecchio erogherà vapore secco non visibile.
Se si desiderasse un vapore più umido e visibile bisogna diminuire la potenza del vapore.
• Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:

I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario

ATTENZIONE:

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.
Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igenico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.
Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento

inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

• Non immettere detersivo o sostanze chimiche nel serbatoio.

• Non vuotare la caldaia quando l'acqua nel serbatoio è ancora calda.

• Non immergere l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.

• Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

• Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla rete elettrica.

• Quando l'apparecchio non è in uso scollegarlo dalla rete elettrica.

• Non lasciare l'apparecchio esposto a vento o pioggia.

• Non appoggiare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.

• Stirare solo su superfici resistenti al calore e che lasciano passare il vapore (ad esempio assi da stiro a maglie)

• L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza, che in caso di sostituzione deve essere effettuata solo da un centro assistenza autorizzato o comunque da un tecnico specializzato.

• Dovendo sostituire il cavo di alimentazione, contattare un centro assistenza, in quanto occorrono particolari utensili.

• In caso di rottura o mal funzionamento contattare un centro assistenza autorizzato.

• Nessuna responsabilità potrà essere addebitata all'azienda per qualsiasi danno o incidente derivato dall'uso dell'apparecchio non conforme alle istruzioni contenute in queste istruzioni.

GB

GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place. It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only to be used for the purpose it was specifically designed: and that is for the ironing of fabrics.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The constructor cannot be held responsible for eventual damages occurring from improper, wrong and unreasonable uses. The installation must be effected as by the constructors' prescriptions. A wrong installation can cause damages to persons, animals and things. The constructor cannot be help responsible of this. The safety of the electric appliances is guaranteed only if these are connected to an electric network supplied with suitable earthing as by what has been agreed upon by the actual standards in force concerning the electric safety.

The packing elements (plastic bags, nails, expanded polystyrene. etc…) must not be left at reach of children or disabled as they represent a potential source of danger.

Before connecting the appliance make sure that the data on the rating label are the same as the mains supply of your home.

In case of incompatibility between the socket and the plug contact qualified personnel in order to effect the necessary changes.

In general the use of adaptors, multiple sockets and/or extensions are unadvisable. If their use is absolutely necessary use only materials in conformity with the laws in force concerning the safety and having the requirements of compatibility with appliance and electric network.

The use of any electric appliance requires the respect of a few fundamental rules and in particular:

- Do not immerge the appliance in water.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands
- Do not use the appliance barefooted
- Do not unplug the appliance by pulling on the appliance or the cable–always use the plug itself.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
- We recommend to not leave the appliance at the reach of children or disabled and do not allow them to use it.
- Always disconnect the plug from the socket when it is not used or before effecting any cleaning or maintenance operation.

The feeding cable must always be unrolled for all its length this in order to avoid overheating.

In case of damaged feeding cable, foresee to the replacement, which must be effected by qualified personnel.

In case of damage and/or bad functioning turn off the appliance and contact qualified personnel.

Any tampering or operation affected by unqualified personnel make you loose the right of guarantee.

- Before using the iron for the first time, make sure that you have removed all the labels or protection films from the plate. Clean the plate using a soft cloth.
- Some parts of the iron are slightly lubricated and therefore the appliance, at the moment of the first lighting up, could give out a bit of smoke. This smoke will stop in a short time.
- Always keep the ironing plate "B" always smooth; do not make it slide on metallic objects (ex. Iron support grid, metal buttons, zippers, etc…)
- Do not leave water in the machine when the room temperature is 0° C or below.
- Do not fill the appliance under a running tap.
- Do not allow the supply cable to come into contact with the ironing plate.
- Do not overfill the water tank and do not add stainremovers or similar products to the water.
- The boiler must never be moved during operation.

• Use a funnel to fill the boiler without causing the water to overflow.
• The boiler must be placed on a flat surface that is particularly resistant to high temperatures.
• After each use, wait until the iron is completely cold and always empty the reservoir from remaining water.

ATTENTION:
The anti-limestone cleaning effected by service centres is not covered by the guarantee it is therefore at charge of the customer.

ATTENTION:
Only pour distilled or demineralised water into the tank.

ATTENTION:
NEVER USE TAP WATER
Tap water with impurities and limescale deposits may obstruct the holes of the plate.

ATTENTION:
Damage to the steam-cable is not covered by the warranty. Any obstruction by limescale deposits or impurities may damage the steam-cable with DANGER OF BURNS to the user or anyone nearby.
This obstruction can be prevented by carefully following the instructions on the water to use and on how to clean the appliance.

ATTENTION:
If the need should arise to clean the limescale deposits (not covered by warranty and therefore at the expense of the Customer), it is recommended to use scale removers specifically for irons
Follow the product instructions for the method of use.

ATTENTION:
If using at high room temperatures, the appliance will discharge invisible dry steam when the iron and the steam discharge settings are at the highest temperature.
Reduce the steam power if you want moister and more visible steam.
• Warranty does not cover any glass parts of the product.

ATTENTION:
Warranty does not cover any plastic parts of the product.

ATTENTION:
The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:
If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly. If the appliance is only slightly dirty or encrusted or should present food deposits, scale deposits, dust or the like, externally or internally: for health reasons, the service centre shall reject the appliance without making any controls or repairs.

When the appliance is unserviceable and must be eliminated, remove its cords and dispose of it at an authorised disposal centre in order to protect the environment.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
• Do not insert cleanser or chemical substances in the tank.

• Do not empty the tank when the water inside is still hot.
• Do not immerge the appliance in water or any other liquid
• Do not touch the appliance with wet hands or feet if the appliance is connected to the mains.
• Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
• When the appliance is not being used disconnect from the mains.
• Do not leave the appliance exposed to wind or rain.
• Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat
• Iron only on heat resistant surfaces or on surfaces that allow the steam to escape (e.g. mesh ironing boards)
• The appliance is equipped with a safety thermostat, which in case of replacement this should be done only by an authorized service centre or however by a specialized technician.
• Having to replace the feeding cable, contact a service centre, as special tools are needed.
• In case of breakdown or malfunction contact an authorized service centre.
• No responsibility can be charged to the company for any damage or accident caused by any use of the appliance which is not in conformity with the instructions contained in this leaflet.

F

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Conservez avec soin cette notice et lisez en attentivement les avertissements: ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage non professionnel seulement, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé: c'est à dire le repassage des tissus.
Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.
Le fabricant ne peut pas être retenu responsable d'éventuels dégâts causés par de mauvais usages. L'installation doit être réalisée selon les prescriptions du fabricant. Une installation erronée peut causer des dommages à personnes, animaux, objets: le fabricant ne peut pas être retenu responsable de ces dommages. Le fabricant garantit la securité des appareils électriques uniquement si ceux ci sont branchés à un réseau de distribution d'électricité muni de mise à terre, selon les standards actuels en vigeur en matière de sécurité électrique.
Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants ou des handicapés, car ils sont sources de danger.
Avant de brancher l'appareil, veillez à contrôler que la valeur en Volt sur la plaque correspond à celle du réseau de distribution d'électricité.
En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche, voir un technicien qualifié pour les opérations d'adaptation.
On déconseille l'usage d'adaptateurs, fiches multiples et prolonges.
L'usage d'un appareil électrique comporte le respect de normes et en particulier :

- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne jamais utiliser l'appareil étant à pieds nus.
- Ne jamais tirer l'appareil ou le cable pour détacher la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais exposer l'appareil à la pluie ou au soleil.
- Eviter que les enfants ou les handicapés touchent ou utilisent l'appareil.
- Détacher la fiche de la prise de courant chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé et avant d'éffectuer des opérations de nettoyage ou d'entretien.

Le cable d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longuer pour éviter une éventuelle surchauffe.
Dans le cas où le cable d'alimentation serait endommagé, le faire remplacer par du personnel qualifié.
En cas de dégât et/ou mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et consulter du personnel qualifié.
Une mauvaise utilisation ou interventions effectuées par du personnel non qualifié, impliqueront l'annullation de tous droits de garantie.

- Avant d'utiliser le fer à repasser pour la première fois, veillez à ce que les étiquettes ou feuilles de protection aient été détachées de la semelle. Nettoyer la semelle uniquement avec un chiffon souple.
- Certaines parties de l'appareil sont légèrement lubrifiées et, lors de la première utilisation, celui ci pourrait émettre une légère fumée. Cette fumée s'arrête après quelques secondes.

(Il est récommandé de repasser sur un chiffon avant de procéder sur des linges délicats).

- Veillez à ce que la semelle repassante B soit toujours bien lisse; ne pas la faire glisser sur des surfaces en métal (exemple : repose fer, boutons en métal, fermetures éclaires, etc.).
- Ne pas laisser d'eau dans l'appareil quand la température de la pièce est 0° ou moins de 0°.
- Ne pas remplir l'appareil sous le robinet.
- Ne pas permettre au cordon d'alimentation d'entrer en contact avec la semelle.
- Ne pas sur remplir le réservoir de l'eau et ne pas ajouter des additifs dans l'eau.

• Le réservoir ne doit jamais être bougé durant l'usage.
• Utiliser un entonnoir pour remplir la chaudière et ne pas faire déborder l'eau.
• La chaudière doit être placée sur une surface plate particulièrement résistante aux hautes températures.
• A la fin de chaque usage, attendre que le fer soit complètement froid et vider toujours le réservoir d'eau.

ATTENTION:
Si le nettoyage anticalcaire est effectué auprès d'un centre assistance celui-ci n'est pas inclu dans la garantie mais à charge du client.

ATTENTION:
Introduire dans le réservoir uniquement de l'eau distillée ou déminéralisée.

ATTENTION:
NE JAMAIS UTILISER D'EAU DU ROBINET. L'utilisation de l'eau du robinet avec des impuretés et du calcaire cause l'obstruction des trous de la plaque.
L'utilisation de l'eau du robinet avec des impuretés et du calcaire cause de dangereuses obstructions du câble-vapeur.

ATTENTION:
Les endommagements au câble-vapeur ne sont pas couverts par la garantie. L'obstruction éventuellement causée par des dépôts calcaires ou des impuretés entraîne la rupture du câble-vapeur avec DANGER DE BRÛLURES pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant aux alentours.
Cette obstruction peut être évitée en suivant scrupuleusement les indications sur l'eau à utiliser et les indications pour le nettoyage.

ATTENTION:
S'il devient nécessaire d'effectuer un nettoyage des dépôts calcaires (non couvert par la garantie et à la charge du Client), nous conseillons d'utiliser des produits anticalcaires spécifiques pour les fers à repasser.
Pour les modalités d'utilisation, suivre les indications du produit en question.

ATTENTION:
En cas d'utilisation à hautes températures ambiantes, en sélectionnant au maximum la température du fer et l'émission de la vapeur, l'appareil émettra de la vapeur sèche non visible.
Si l'on désire une vapeur plus humide et visible, il faut diminuer la puissance de la vapeur.
• Les parties en verre éventuellement présentes dan le produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
Les endommagements du câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION:
S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.
Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.

Quand l'appareil est inutilisable et l'on veut le jeter, enlever les câbles et le remettre à une structure qualifiée à cet effet afin de ne pas contaminer la nature.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui,

sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

• Ne pas mettre détersif ou substances chimiques dans le réservoir.

• Ne pas vider la chaudière quand l'eau dans le réservoir est encore chaude.

• Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autre liquide

• Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou pieds mouillés si l'appareil est branché au réseau électrique.

• Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché au réseau électrique.

• Quand l'appareil n'est pas utilisé débrancher du réseau électrique.

• Ne pas laisser l'appareil exposé à vent ou pluie.

• Ne pas appuyer l'appareil chaud sur surfaces sensibles à la chaleur

• Repasser seulement sur surfaces résistantes à la chaleur qui laissent passer la vapeur (par exemple planche à repasser avec mailles)

• L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité, qui en cas de remplacement doit être fait seulement par un centre d'assistance autorisé ou de toute façon par un technicien spécialisé.

• Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, contacter un centre d'assistance, car des outils particuliers sont nécessaires.

• Dans le cas de rupture ou mal fonctionnement contacter un centre d'assistance autorisé.

• Aucune responsabilité ne pourra être attribuée à la société pour tout dommage ou accident causé par l'utilisation de l'appareil non conforme aux instructions contenues dans ces instructions.

D

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und alle Hinweise aufmerksam lesen; sie liefern wichtige Angaben betreffend die Sicherheit, die sofortige und zukünftige Benutzung des Gerätes.

Dieses Gerät darf nur für die Verwendung bestimmt werden, für die es ausgelegt ist, das heisst zum Bügeln von Stoffen. Jede andere Verwendung ist als ungeeignet und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf ungeeignete, falsche und unvernünftige Benutzung zurückzuführen sind. Die Installierung soll nach den Vorschriften des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installierung kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen bewirken, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann. Die Sicherheit der elektrischen Geräte ist nur gewährleistet, wenn diese an ein Stromnetz angeschlossen werden, das mit einer geeigneten Erdung versehen ist, und zwar nach den gültigen Sicherheitsvorschriften, die sich auf diese Materie beziehen.

Die zur Verpackung verwendeten Elemente (Kunststoffbeutel, Nägel, Schaumpolystirol usw.) dürfen nicht für Kinder oder Behinderte zugänglich aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen bilden.

Vor dem Anschliessen des Gerätes sich vergewissern, dass die Daten des Typenschildes denen des Stromnetzes entsprechen.

Sollten die Steckdose und der Stecker nicht zusammenpassen, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal, um die notwendigen Änderungen vornehmen zu lassen.

Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen wird generell abgeraten.

Sollten sich diese jedoch als unvermeidbar erweisen, dürfen nur solche benutzt werden, die den gültigen Sicherheitsvorschriften sowie den Anforderungen an Verträglichkeit mit Gerät und Stromnetz entsprechen

Die Benutzung eines jeden beliebigen elektrischen Gerätes zwingt zur Beachtung einiger Grundregeln, und insbesondere:

- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät nicht mit nackten Füssen benutzen.
- Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht an dem Gerät oder am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt lassen.
- Es wird geraten, das Gerät nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten aufzubewahren und

diesen die Benutzung nicht zu erlauben.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor jeder beliebigen Reinigungs- oder Wartungsarbeit immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Speisungskabel muss in seiner ganzen Länge abgerollt sein, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Im Falle von beschädigten Speisungskabeln muss deren Austausch erfolgen, der nur von Fachpersonal vorgenommen werden darf.

Bei einer Störung und/oder nicht einwandfreiem Betrieb das Gerät abschalten und sich an Fachpersonal wenden.

Eventuelle Handhabungen oder Eingriffe, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt werden, lassen die Garantierechte verfallen.

- Vor der erstmaligen Benutzung des Bügeleisens sich vergewissern, dass alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Platte entfernt worden sind. Die Platte mit einem weichen Tuch reinigen.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht gefettet, weshalb das Gerät im Augenblick des Einschaltens einen leichten Rauch bilden kann. Dieser verfliegt nach kurzer Zeit.

• Die Bügelplatte B immer glatt halten und nicht über metallene Gegenstände (z.B. Trägergitter des Bügeleisens, Metallknöpfe, Reissverschlüsse usw.) führen.
• Bei einer Raumtemperatur von 0° oder unter 0° kein Wasser im Gerät lassen.
• Den Kessel des Geräts nicht unter dem Wasserhahn füllen.
• Beachten, dass das Speisekabel nicht mit der Bügelsohle in Berührung kommt.
• Den Wasserkessel nicht zu sehr füllen (überfüllen) und dem Wasser keine Zusätze beigeben.
• Der Kessel darf während des Gebrauchs in keinem Fall bewegt werden;
• Niemals den Verschluss des Kessels bei angeschlossenem Gerät aufschrauben.
• Zum Füllen des Kessels einen Trichter benutzen und das Wasser nicht überlaufen lassen.
• Der Kessel muss auf eine ebene und gegen hohe Temperaturen besonders widerstandsfähige Oberfläche gestellt werden.
• Nach jeder Benutzung warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und immer das restliche Wasser aus dem Wasserbehälter entfernen.

ACHTUNG:

• Die von den Kundendienstzentren durchgeführte Entkalkung ist nicht in der Garantie enthalten und geht folglich zu Lasten des Kunden.

ACHTUNG:

In den Behälter nur destilliertes oder entmineralisiertes Wasser einfüllen.
ACHTUNG:KEIN LEITUNGSWASSER BENUTZEN
Die Verwendung von Leitungswasser mit Unreinheiten und Kalk bewirkt die Verstopfung der Poren in der Platte.
Die Verwendung von Leitungswasser mit Unreinheiten und Kalk bewirkt den gefährlichen Verschluss der Dampfleitu

ACHTUNG:

Für Schäden an der Dampfleitung besteht keine Garantie. Der eventuelle Verschluss durch Kalkablagerungen oder Unreinheiten führt zum Platzen der Dampfleitung und zur VERBRENNUNGSGEFAHR für den Benutzer oder sich in der Nähe befindlichen Personen.
Diesel Verschluss kann vermieden werden, wenn sorgfältig die Hinweise auf das zu verwendende Wasser und die Reinigungsanleitungen befolgt werden.

ACHTUNG:

Sollte eine Entkalkung notwendig werden (nicht durch Garantie abgedeckt und zu Lastex des Kunden), so wird die Verwendung von Entkalkungsprodukten speziell für Bügeleisen empfohlen.
Bezüglich der Anwendungsweise aollte man sich an die Anleitungen auf dem Produkt selbst halten.

ACHTUNG:

Im Falle der Benutzung bei hohen Raumtemperaturen, wobei die Temperatur des Bügeleisens und die Dampfabgabe auf die höchste Stufe gestellt werden, lässt das Gerät nicht sichtbaren trockenen Dampf ab. Wünscht man einen feuchteren Dampf, muss die Dampfleistung verringert werden.
• Wenn in dem Produkt Teile aus Glas vorhanden sind, fallen diese nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:

Die aus Kunststoff hergestellten Teile des Produktes fallen nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:

Die durch Verschleiss verursachten Beschädigungen des Speisungskabels sind nicht in der Garantie enthalten; die eventuelle Reparatur geht daher zu Lasten des Eigentümers.

ACHTUNG:

Sollte es notwendig sein, das Gerät zu einer Kundendienstwerkstatt bringen oder senden zu müssen, wird eine sorgfältige Reinigung aller Teile empfohlen.
Wenn das Gerät auch nur leicht verschmutzt oder verkrustet sein sollte, oder es Kalkablagerungen, Verstaubungen oder anderes

aufweist, aussen oder innen, so wird der Kundendienst das Gerät aus gesundheitlichen und hygienischen zurückweisen, ohne es zu untersuchen.
Wenn sich das Gerät als nicht mehr benutzbar erweist und man es entsorgen möchte, die Kabel abnehmen und es durch ein qualifiziertes Unternehmen entsorgen lassen, um nicht die Umwelt zu belasten.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen
über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
• Kein Spülmittel oder chemische Substanzen in den Behälter geben.
• Nicht den Kessel leeren, wenn das Wasser in dem Behälter noch heiss ist.
• Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
• Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, nicht mit feuchten Händen oder Füssen berühren.
• Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
• Wenn das Gerät nicht benutzt wird, vom Stromnetz abnehmen.
• Das Gerät nicht Wind oder Regen ausgesetzt lassen
• Nicht das heisse Gerät auf hitzempfindliche Unterlagen stellen
• Nur auf hitzebeständigen Unterlagen bügeln, die den Dampf durchlassen (zum Beispiel gelochte Bügelbretter)
• Das Gerät ist mit einem Sicherheits-Thermostat versehen, der, falls notwendig, nur von einer Kundendienstwerkstatt oder einem Fachmann ausgetauscht werden darf.
• Zum Austausch des Speisungskabels muss sich an einen Kundendienst gewendet werden, da hierzu besondere Werkzeuge erforderlich sind.
• Im Falle von Defekten oder gestörtem Betrieb bitte eine Kundendienstwerkstatt kontaktieren.
• Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche Schäden oder Unfälle durch eine Benutzung des Gerätes, die nicht den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen entspricht.

E

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias; Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para uso no profesional, debe ser destinado solo al uso para el que ha sido concebido expresamente, es decir para el planchado de tejidos.

Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.

El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de empleos impropios, errados e irrazonables. La instalación tiene que ser efectuada seg˙n las prescripciones del constructor. Una errada instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser creído responsable. La seguridad de las instrumentaciones eléctricas sólo es garantizada si éstas son conectados a una instalación eléctrica provista de idónea toma a tierra seg˙n cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.

Los elementos del empaque (bolsitas de plástico, poliestireno expansivo, etcétera), no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces en cuánto representan potenciales fuentes de peligro.

Antes de conectar el aparato cerciorarse que los datos de placa estén conformes a los de la red de distribución eléctrica.

En caso de incompatibilidad entre la toma y la espina diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.

En general no es aconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones.

En caso de que su empleo se hiciera indispensable utilizar exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y habientes requisitos de compatibilidad con aparato y red de distribución eléctrica.

El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular:

- No sumergir el aparato en agua.
- No tocar el aparato con manos mojadas o húmedas.
- No usar el aparato a pies desnudos.
- No tires del aparato o el cable para desenchufar de la toma.
- No dejes el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- Se recomienda de tener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y de no permitirle a ellos su uso.
- Desconectar la espina de la toma de corriente

cuando el aparato no es utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. El cable de alimentación tiene que ser desenrollado por todo su largo para evitar con ello el sobrecalentamiento. En caso de cable de alimentación dañado, proveer a la sustitución la cual tiene que ser efectuada de personal calificado.

En caso de daño y/o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado. Eventuales manumisiones o intervenciones efectuadas de personal no calificado hacen decaer los derechos a garantía.

- Antes de utilizar la plancha por la primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta u hoja de protección de la lámina. Límpie la lámina utilizando un paño blando.
- Algunas partes de la plancha, son ligeramente lubricadas y por lo tanto el aparato, al momento del primer encendido, podría emitir un ligero humo. Este humo cesará después de breve tiempo.
- Mantenga la lámina de planchar B siempre lisa; no la hagas correr sobre objetos de metal (ej.: parrilla de soporte de la plancha, botones en metal, cierre de cremallera, etcétera).

• No deje agua en el aparato cuando la temperatura de la habitación sea 0° o por debajo de 0°.
• No llene el aparato debajo del grifo.
• No permita al cable de alimentación de entrar en contacto con la plancha.
• No sobre llene el depósito de agua y no agregue aditivos al agua.
• El depósito no debe nunca ser movido durante el uso.
• Usar un embudo para llenar la caldera y no hacer derramar el agua.
• La caldera debe ser puesta sobre una superficie plana particularmente resistente a las altas temperaturas.
• Al final de cada uso, espere el completo enfriamiento del aparato y vacíe siempre el depósito del agua residual.

ATENCION:

La limpieza anti calcáreas efectuada por centros de asistencia no está cubierta por garantía y es de entenderse a cargo del cliente.
• Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:

Introducir en el depósito sólo agua destilada o desmineralizada.

ATENCION:

NO USE NUNCA AGUA DEL GRIFO. El uso de agua del grifo con impurezas y calcáreas, provoca la obstrucción de los agujeros de la base.
El uso de agua del grifo con impurezas y calcáreas, provoca peligrosas obstrucciones del cable – vapor.

ATENCION:

Los daños al cable – vapor no son cubiertos por garantía. La eventual obstrucción por depósitos calcáreos o impurezas provoca la rotura del cable – vapor con PELIGRO DE QUEMADURAS para quien lo usa o se encuentra en las cercanías.
Esta obtrucción, puede ser evitada seguiendo escrupulosamente las indicaciones sobre el agua a utilizar y las indicaciones para la limpieza.

ATENCION:

En cualquier momento que fuese necesaria una limpieza de los depósitos calcáreos, (no cubierta por garantía y a cargo del Cliente), se recomienda el uso de productos ante calcáreos especificos para las planchas.
Para la modalidad de uso absténgase a las indicaciones del producto mismo.

ATENCION:

En caso de uso con altas temperaturas ambientales, seleccionando al máximo sea la temperatura de la plancha que la erogación del vapor, el aparato emitirá vapor seco no visible.
Si se desea un vapor más húmedo y visible es necesario disminuir la potencia del vapor.

ATENCION:

Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:

Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario.

ATENCION:

Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.
Si el aparato resultase aunque fuese mínimamente sucio o encrostado o presentase depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénicos – sanitarios, el centro asistencia devolverá el mismo aparato sin verificarlo.
Cuando el aparato, resulta inutilizable y se desee eliminarlo, corte los cables y bótelo a través de un ente calificado a fin de no contaminar el ambiente.

El símbolo sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado

al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un descho inadecuado del producto.
Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.
• No introduzca detergente o sustancias químicas en el depósito.
• No vacíe la caldera cuando el agua en el depósito esté aún caliente.
• No introduzca el aparato en agua o cualquier otro líquido
• No toque el aparato con manos o pies mojados si el aparato está conectado a la red eléctrica.
• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
• Cuando el aparato no está en uso desconéctelo de la red eléctrica.
• No dejar el aparato expuesto al viento o a la lluvia
• No apoyar el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor
• Planche sólo sobre superficies resistentes al calor que dejen pasar el vapor (por ejemplo tablas de planchar a mallas)
• El aparato está provisto de un termóstato de seguridad, que en caso de sustitución debe ser efectuado solo por un centro de asistencia autorizado o por un técnico especializado.
• Si debe sustituir el cable de alimentación, contactar un centro de asistencia, en cuanto son necesarias particulares utensilios.
• En caso de rotura o mal funcionamiento contacte un centro de asistencia autorizado.
• Ninguna responsabilidad podrá ser solicitada a la empresa por cualquier daño o incidente derivado del uso del aparato no conforme a las instrucciones contenidas en estas instrucciones.

P

AVISOS GERAIS

Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção; os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso não profissional, deverá ser destinado somente para a utilização à qual foi expressamente concebido, ou seja para passar a ferro os tecidos.
Qualquer outra utilização é considerada imprópria e assim perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados de utilizações impróprias, incorrectas e irracionais. A instalação deve ser efectuada segundo as prescrições do construtor. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais, coisas, pela qual o construtor não pode ser considerado responsável. A segurança dos aparelhos eléctricos somente é garantida se estes forem ligados a uma instalação idónea colocados na terra segundo os actuais standard estabelecidos em vigor em matéria de segurança eléctrica. Os elementos de embalagem (sacos de plástico, pregos, esponjas, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças ou incapazes, uma vez que representam potênciais fontes de perigo.Antes de ligar o aparelho certifiqu-se que os datos da placa sejam correspondentes aos da rede de distribuição eléctrica. Em caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha deve dirigir-se a pessoas qualificadas para as operações necessárias de ajustamento. Geralmente é imprudente a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou prolongadas. No caso de estas serem indispensáveis, utilize exclusivamente materiais de acordo com as normas de segurança e que tenham requisitos de compatibilidade com o aparelho e a rede de distribuiçáo eléctrica. A utilização de qualquer aparelho eléctrico contem observancias de algumas normas fundamentais e uma em particular:

- Não mergulhar o aparelho em água.
- Não tocar o aparelho com as mãos molhadas ou umidas
- Não utilizar o aparelho com os pés descalços
- Não puxar o aparelho ou o cabo para tirar a ficha da tomada
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol)
- Aconselha-se de ter o aparelho for do alcance das crianças ou incapazes e nao permitir que estes o utilizem
- Tirar sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer tipo de limpeza ou manutenção

O cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado a fin de evitar aquecimento excessivo. Em caso de cabos de alimentação danificados, deve substituí-los a qual deve ser efectuada por pessoas qualificadas. Em caso de avaria e/ou mal funcionamento desligar o aparelho e dirigir-se a pessoas qualificadas. Eventuais violações ou intervençoes efectuadas por pessoas nao qualificadas, faz com que perca os direitos de garantia.

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, certifique-se de ter tirado todas as etiquetas ou papel de protecção da placa. Limpe a placa utilizando un pano macio.
- Algumas partes do ferro de passar, são ligeiramente lubrificadas e assim o aparelho na altura da primeira ligação, poderá deitar um fumo ligeiro. Este fumo acabara pouco tempo de pois.
- Mantenha a placa B sempre lisa; não a coloque sobre objectos metálicos (ex.: grelha de suporte do ferro de passar, botoes em metal, zip, etc.)

de 0° ou abaixo de 0°.

- Não colocar a água no aparelho embaixo da torneira.
- Não deixar o cabo de força entrar em contato com a chapa.
- Não encher em excesso o reservatório de água e não acrescentar aditivos à água.

• O reservatório não deve ser nunca mexido durante o uso.
• Usar um funil para encher a caldeira e não deixar a água transbordar.
• A caldeira deve ser colocada sobre uma superfície plana especialmente resistente às altas temperaturas.
• Não deixar água no aparelho quado a temperatura do aposento for
• Todas as vezes que terminar de usar, deve-se esperar o arrefecimento total do aparelho e esvaziar sempre o reservatório da água residual.

ATENÇÃO:

A limpeza anti-calcário efetuada pelos centros de assistência não é coberta pela garantia e, portanto, fica a cargo do cliente.

ATENÇÃO:

No reservatório colocar somente água destilada ou desmineralizada.

ATENÇÃO:

NUNCA DEVE SER USADA ÁGUA DA TORNEIRA
O uso da água da torneira com impurezas e calcário, provoca a obstrução dos furos da chapa.
O uso da água da torneira com impurezas e calcário, provoca a obstrução dos furos do cabo-vapor.

ATENÇÃO:

Os danos ao cabo-vapor não são cobertos pela garantia. A eventual obstrução por depósitos calcários ou impurezas, implica na quebra do cabo-vapor com PERIGO DE QUEIMADURAS para quem o utiliza ou para quem estiver nas proximidades.
Essa obstrução pode ser evitada seguindo rigorosamente as indicações sobre a água a utilizar e as indicações para a limpeza.

ATENÇÃO:

Se for necessária uma limpeza dos depósitos calcários, (não coberta por garantia e a cargo do Cliente), recomenda-se o uso de produtos anti-calcários específicos para os ferros de passar.
Para as modalidades de utilização seguir as indicações do próprio produto.

ATENÇÃO:

Em caso de utilização com altas temperaturas ambientais, configurando no máximo a temperatura do ferro e a distribuição do vapor, o aparelho abastecerá vapor seco não visível.
Se desejar um vapor mais úmido e visível é preciso diminuir a potência do vapor.

• Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:

As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:

Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:

Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes. Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de calcário, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiênico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificá-lo.
Quando o aparelho ficar inutilizável e se deseja eliminá-lo, remover os fios e eliminar o mesmo junto a uma empresa especializada a fim de não contaminar o ambiente.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de

outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.
• Não colocar detergente ou substâncias químicas no reservatório.
• Não esvaziar a caldeira quando a água no reservatório ainda estiver quente.
• Não mergulhar o aparelho na água ou em qualquer outro líquido.
• Não tocar o aparelho com as mãos ou pés molhados quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica.
• Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede elétrica.
• Quando o aparelho não estiver sendo usado deve ser desligado da rede elétrica.
• Não deixar o aparelho exposto a vento ou chuva
• Não apoiar o aparelho quente sobre superfícies sensíveis ao calor
• Passar somente sobre superfícies resistentes ao calor e que deixem passar o vapor (por exemplo tábuas de passar tipo rede).
• O aparelho é dotado de um termostato de segurança, que em caso de substituição deve ser efetuada somente por um centro de assistência autorizado ou de qualquer maneira por um técnico especializado.
• Se for preciso substituir o cabo de alimentação, contatar um posto de assistência, porque é necessário usar ferramentas apropriadas.
• No caso de quebra ou mau funcionamento, contatar um posto de Assistência autorizado.
• Não poderá ser debitada nenhuma responsabilidade à empresa por qualquer dano ou acidente decorrente de uso do aparelho não conforme às instruções contidas neste manual.

GR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος το παρόν εγχειρίδιο και διαβάστε προσεχτικά τις προειδοποιήσεις: αναφέρονται σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την άμεση και τη μελλοντική χρήση της συσκευής.

Αυτή η συσκευή, κατάλληλη μόνο για μην επαγγελματική χρήση, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση που προορίζεται: το σιδέρωμα υφασμάτων. Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και εγκυμονεί κίνδυνο. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, λανθασμένη ή παράλογη χρήση. Η εγκατάσταση θα είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η λανθασμένη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, ζώα και πράγματα. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος. Η ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών είναι εγγυημένη μόνο εάν αυτές συνδέονται σε ηλεκτρική εγκατάσταση με την κατάλληλη γείωση, σύμφωνα με όσα προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις περί ηλεκτρικής ασφάλειας.

Όλα τα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρένιο, κλπ.) πρέπει να κρατηθούν μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς μπορεί να καταστούν επικίνδυνα για αυτά.

Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.

Σε περίπτωση μη αντιστοιχία μεταξύ του ρευματολήπτη και του ρευματοδότη, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για τις απαραίτητες ενέργειες προσαρμογής.

Γενικά συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές, πολλαπλές πρίζες και/ή καλώδια προέκτασης.

Εάν η χρήση τους είναι απαραίτητη, χρησιμοποιείστε μόνο υλικά που είναι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και εξασφαλίζουν τη συμβατότητα μεταξύ συσκευής και δικτύου ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση βασικών κανόνων προστασίας, ειδικότερα:

- Μη βυθίστε τη συσκευή στο νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιείστε τη συσκευή με γυμνά πόδια.
- Μην τραβάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μην αφήσετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο).
- Σας συνιστούμε να κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες και να μην τους επιτρέπετε την χρήση.
- Αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν ξεκινήστε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη υπερθέρμανση του.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο προσωπικό.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις από μη εξειδικευμένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση.

- Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε οποιαδήποτε ετικέτα ή ταινία προστασίας από την πλάκα. Καθαρίσετε την πλάκα με ένα μαλακό πανί.
- Μερικά τμήματα του σίδερου έχουν γρασαρίσει ελαφρά, γι' αυτό η συσκευή κατά την πρώτη ενεργοποίηση μπορεί να εξατμίσει λίγο καπνό. Ο καπνός θα σταματήσει μετά από λίγο καιρό.

• Κρατήστε την πλάκα πάντα λεία. Μην την βάλετε να γλιστράει πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: σχάρα του στηρίγματος του σίδερου, μεταλλικά κουμπιά, φερμουάρ κ.α.).
• Μην αφήνετε νερό μέσα στην συσκευή όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι 0° ή κάτω από το 0°.
• Μην γεμίζετε τη συσκευή κάτω από την βρύση νερού.
• Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να βρίσκεται σε επαφή με την πλάκα.
• Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού και μην προσθέσετε άλλα υλικά στο νερό.
• Το δοχείο δεν πρέπει ποτέ να μετακινηθεί κατά την χρήση.
• Χρησιμοποιήστε ένα χωνί για να γεμίσετε το μπόιλερ και προσέξτε να μην ξεχειλίσει το νερό.
• Το μπόιλερ πρέπει να τοποθετηθεί σε μια επίπεδη επιφάνεια με ιδιαίτερη αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες.
• Στο τέλος κάθε χρήσης, περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή και αδειάστε το δοχείο από το υπόλοιπο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η αφαίρεση αλάτων που γίνεται από κέντρα τεχνικής υποστήριξης δεν καλύπτεται από την εγγύηση, επομένως γίνεται με έξοδα του πελάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Γεμίστε το δοχείο μόνο με αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΒΡΥΣΗΣ

Το νερό της βρύσης που περιέχει άλατα και κατάλοιπα, φράζει τις οπές της πλάκας.

Το νερό της βρύσης που περιέχει άλατα και κατάλοιπα, φράζει επικίνδυνα το καλώδιο του ατμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι ζημιές στο καλώδιο ατμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Το ενδεχό μενο φράξιμο από άλατα ή κατάλοιπα, προκαλεί σοβαρή ζημιά στο καλώδιο ατμού και συνεφέρει το ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΚΓΑΥΜΑΤΩΝ για όποιον χρησιμοποιεί ή βρίσκεται κοντά στη συσκευή.

Μπορείτε να αποφύγετε το φράξιμο ακολουθώντας προσεχτικά τις οδηγίες για το νερό προς χρήση και τις οδηγίες για τον καθαρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρειαστεί να αφαιρέσετε τα άλατα (εργασία που δεν καλύπτεται από την εγγύηση και γίνεται με έξοδα του ιδιοκτήτη), σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιήσετε τα ειδικά προϊόντα για αφαίρεση αλάτων από συσκευές σιδερώματος.

Για τους τρόπους χρήσης, τηρήστε τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή με υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος, και ρυθμίσετε στο μέγιστο και την θερμοκρασία του ατμοσίδερου και την εκροή ατμού, η συσκευή θα εκπέμπει στεγνό και μη ορατό ατμό.

Εάν θέλετε ατμό πιο υγρό και ορατό, πρέπει να μειώσετε την ισχύ του ατμού.

• Εάν το προϊόν περιέχει γυάλινα μέρη, αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Τα πλαστικά μέρη του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ζημιές πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχονται από κανονική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η ενδεχόμενη επισκευή του θα γίνει με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρειαστεί να στείλετε τη συσκευή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, πρέπει πρώτα να καθαρίσετε επιμελώς όλα τα μέρη της. Εάν η συσκευή εμφανίζει έστω και ελάχιστη βρωμιά ή ακαθαρσίες ή επικαθήσεις από άλατα, σκόνη ή άλλο,

εσωτερικά ή εξωτερικά, για λόγους υγιεινής, το κέντρο υποστήριξης θα στείλει πίσω τη συσκευή χωρίς καμία επέμβαση επάνω της.
Όταν πλέον είναι αδύνατη η χρήση της συσκευής και θέλετε να την αποσύρετε, αφαιρέστε τα καλώδια και φροντίστε για την απόσυρση της από εξουσιοδοτημένα κέντρα έτσι ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος.

Το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν δεν συμπεριλαμβάνεται στα κοινά απόβλητα που δημιουργούνται από νοικοκυριά, επομένως πρέπει να σταλεί σε κάποιο ειδικό για την ανακύκλωση κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών
συσκευών.
φροντίζοντας για τη ορθή απόσυρση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών για το περιβάλλον και την υγεία επιπτώσεων που θα είχαν προκληθεί από την ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος, απευθυνθείτε στα αρμόδια γραφεία του Δήμου, στις τοπικές αρμόδιες υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα που το αγοράσατε.
• Μην βάζετε απορρυπαντικό ή χημικά προϊόντα στο δοχείο.
• Μην αδειάσετε το μπόιλερ όταν το νερό μέσα του είναι ακόμα ζεστό.
• Μη βυθίστε τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
• Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική τροφοδοσία.
• Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν αυτή είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική τροφοδοσία.
• Όταν δεν χρησιμοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
• Μην αφήνετε τη συσκευή σε μέρος όπου εκτίθεται στον αέρα ή στη βροχή.
• Μην τοποθετήστε τη ζεστή συσκευή σε επιφάνειες που δεν είναι θερμοανθεκτικές.
• Σιδερώστε μόνο πάνω σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες που εξασφαλίζουν το πέρασμα του ατμού (π.χ. σιδερώστρα με μεταλλικό πλέγμα)
• Η συσκευή έχει ένα θερμοστάτη ασφαλείας. Εάν χρειαστεί η αντικατάστασή του, αυτή πρέπει να γίνει από κάποιο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό.
• Για την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης, εφόσον θα χρειαστούν ειδικά εργαλεία.
• Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
• Η εταιρία δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για ζημίες ή ατυχήματα που προκαλούνται από μη συμβατή με τις παρούσες οδηγίες χρήση.

UA

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

Уважно прочитайте посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки;
прочитайте всі важливі настанови описані у посібнику користувача щодо техніки безпеки, негайного та майбутнього користування побутовим приладом.

Цей прилад призначений виключно для побутового використання. Використовуйте побутовий прилад тільки для тих цілей, для яких він призначений, а саме, для прасування одягу. Будь-яке інше застосування вважається непридатним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за проблеми чи збитки, які можуть виникнути в процесі непридатного, помилкового та нерозумного користування. Прасувальна система повинна встановлюватися згідно з настановами виробника. Виробник не несе відповідальності за невірне установлення прасувальної системи, що може завдати шкоди особам, тваринам, речам. Безпека побутових приладів гарантується тільки при правильному підключенні до системи заземлення, як встановлено діючими стандартами з електробезпеки.
Не залишайте деталі пакування (пластикові пакети, пінополістирол, тощо) в місцях, доступних для дітей або осіб з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями, так як можуть бути небезпечними.
Перед тим, як приєднати побутовий прилад до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у паспортній табличці, із напругою у мережі.
Якщо мережна розетка та штепсельна вилка несумісні, зверніться до кваліфікованого фахівця для необхідної заміни.
Не застосовуйте адаптерів, трійників та/чи подовжувачів.
При потребі їх застосування, можна вжити адаптери, трійники та/чи подовжувачі, які відповідають діючим стандартам та нормативним документам, та наділені відповідними характеристиками сумісності з побутовим приладом та електромережею.
Користування побутовими приладами зобов'язує до виконання деяких основних правил. А саме:
Не занурюйте побутовий прилад у воду.
Не торкайте побутовий прилад мокрими або вологими руками.
Не користуйтеся побутовим приладом босоніж.
Не тягніть побутовий прилад за мережний шнур щоб від'єднати його від мережі.
Оберігайте побутовий прилад від дії атмосферних явищ (дощу, сонця).
Не дозволяйте дітям та особам з послабленим фізичним відчуттям чи розумовими здібностями користуватися побутовим приладом без догляду.
Виймайте штепсельну вилку із розетки, якщо Ви навіть ненадовго залишаєте побутовий прилад та
перед виконанням очищення та догляду.
Розмотайте мережний шнур на всю довжину запобігаючи перегріву.
Пошкоджений мережний шнур повинен замінятися кваліфікованим фахівцем.
У випадку пошкодження та/чи збоях в роботі, вимкніть побутовий прилад та зверніться до кваліфікованого фахівця.
Будь-яке намагання несанкціонованого ремонту приведе до припинення гарантійних зобов'язань зі сторони виробника.
Перед першим застосуванням праски переконайтеся, що всі етикетки та захисна плівка пластини праски були усунені. Протріть пластину праски м'якою ганчіркою.
Деякі деталі праски змащені мастилом. Отож, під час першого ввімкнення, побутовий прилад може випустити незначну кількість диму. Незабаром, випускання диму припиниться.
Притримуйте пластину праски у чистоті. Не застосовуйте її на металевих предметах (напр..: опорній металевій підставці для праски, металевих ґудзиках, застібках-блискавках, тощо).

Не залишайте воду у побутовому приладі при температурі приміщення 0° або нижче 0°.
Не наповнюйте побутовий пристрій водою під водопровідним краном.
Не ставте пластину праски на мережний шнур.
Не переповнюйте резервуар для води та не заливайте у нього хімічні засоби.
Не переносіть резервуар для води під час прасування.
Для наповнення водою парогенератора застосовуйте лійку, щоб вода не переливалася через край.
Встановіть парогенератор на рівну жаростійку поверхню.
Щоразу, після закінчення прасування, дочекайтеся повного охолодження побутового приладу та випорожніть резервуар для води від залишків рідини.

УВАГА:

Протинакипне очищення виконане у сервісних центрах, непокрите гарантією виробника та виконується за рахунок покупця.

УВАГА:

Заливайте у резервуар для води тільки дистильовану або демінералізовану воду

УВАГА:

НІКОЛИ НЕ ВЖИВАЙТЕ ВОДУ З-ПІД КРАНУ
Використання води з-під крану з домішками та накипом, може стати причиною забиття отворів пластини праски.

Використання води з-під крану з домішками та накипом, може стати причиною небезпечного забиття шлангу подачі пари.

УВАГА:

Пошкодження шланга подачі пари непокриті гарантією виробника. Забиття домішками або вапняним накипом, приводить до поломки шланга подачі пари ПРОВОКУЮЧИ ОПІКИ особам, які користуються праскою та знаходяться поблизу.
Щоб запобігти цьому забрудненню, дбайливо притримуйтеся настанов щодо застосування води та очищення побутового приладу.

УВАГА:

При необхідності очищення від вапняного накипу, (непокрите гарантією виробника та проводиться за рахунок покупця), використовуйте тільки протинакипні засоби для прасок.
Притримуйтеся, описаних на коробках, вказівок щодо використання протинакипного засобу.

УВАГА:

При високій кімнатній температурі, встановлюючи максимальну температуру праски та подачі пару, побутовий прилад випускає непомітний сухий пар.
Послабте силу подачі пари, якщо бажаєте застосувати більш вологу та помітну пару.
• Якщо побутовий прилад постачається зі скляними деталями, вони непокриті гарантією виробника.

УВАГА:

Пластмасові деталі непокриті гарантією виробника.

УВАГА:

Пошкодження мережного шнура через зношення непокрите гарантією виробника. Ремонт виконується за рахунок покупця.

УВАГА:

Очистіть всі деталі побутового приладу, якщо Ви бажаєте занести або вислати його у авторизований сервісний центр.
Якщо побутовий прилад, зовні або всередині забруднений, або покритий накипом, або засмічений вапняним накипом, порохом, тощо: з санітарно-побутових причин, сервісний центр не прийме прасувальну систему.
Не викидайте прилад на сміття разом із звичайними побутовими відходами, а, від'єднайте шнури та здайте його у офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.

Позначка на побутовому приладі або на коробці означає, що виріб не вважається звичайним побутовим відходом та повинен здаватися у офіційний пункт прийому для повторної переробки електричних та електронних приладів. Здаючи побутовий прилад до офіційних пунктів прийому Ви, тим самим, допомагаєте захистити довкілля та здоров'я, якому можна було б нанести шкоди при невірному збиранні сміття.
Для більш детальної інформації щодо повторної переробки приладу, зверніться у міське управління, пункт прийому для повторної переробітки сміття або в магазин у якому Ви придбали виріб.

Не вливайте в резервуар для води засоби для прасування та інші хімічні засоби.
Не виливайте воду з парогенератора, якщо вода у резервуарі ще гаряча.
Не занурюйте побутовий прилад у воду або у іншу рідину Не торкайтеся побутового приладу мокрими руками чи ногами, якщо він підключений до електромережі.
Не залишайте побутовий прилад без догляду, якщо він підключений до електромережі.
Вийміть вилку з електромережі, якщо не користуєтеся побутовим приладом.
Оберігайте побутовий прилад від дії атмосферних явищ таких, як вітер або дощ.
Не ставте побутовий прилад на не жаростійкі поверхні
Прасуйте на жаростійких поверхнях та на поверхнях, які пропускають пару (наприклад на дірчастих прасувальних дошках).
Побутовий прилад постачається із запобіжним термостатом. Заміна термостата повинна виконуватися у авторизованому сервісному центрі кваліфікованим фахівцем.
При заміні мережного шнура зверніться у сервісний центр.
У випадку пошкодження або збою в роботі зверніться у авторизований сервісний центр.
Виробник не несе відповідальності за проблеми чи збитки, які можуть виникнути в процесі непридатного, помилкового та нерозумного користування побутовим приладом, які не описані у цьому посібнику.

I

Componenti

A. Base con caldaia
Ab. Appoggio termoresistente per ferro
Ac. Tasto O/I accensione spegnimento ferro
Ad. Tasto O/I accensione spegnimento caldaia
Ae. Indicatore luminoso di vapore pronto
Af. Indicatore luminoso acqua esaurita
Ag. Tasto per sganci o serbatoio
An. Presa per cavo ferro o spazzola (alimentazione + tubo vapore)
Ao. Cavo alimentazione caldaia

B. Serbatoio
Bb. Tappo serbatoio
Bd. Indicazione di livello Max acqua

C. Ferro da stiro
Ca. Ghiera termostato
Cb. Tasto vapore
Cc. Indicatore luminoso termostato
Cd. Blocco per vapore continuo
Ce. Cavo (alimentazione + tubo vapore).
Cf Piastra stirante in alluminio

D. Corpo spazzola
Da. Slitta con setole
Db. Indicatore luminoso
Dc. Tasto vapore
De. Tasto sgancio slitta con setole
Df. Cavo (alimentazione + tubo vapore)

ISTRUZIONI D'USO

Per evitare sovraccarichi alla rete elettrica, non utilizzare l'apparecchio contemporaneamente ad altri ad alto voltaggio.
Disporre l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

Stiratura senza vapore

Collegare il ferro (C) alla base (A) inserendo a fondo il terminale del cavo (Ce) nella presa (An) della base.
Inserire la spina del cavo (Ao) in una presa di corrente idonea a riceverla.
Attivare l'alimentazione del ferro premendo il tasto di accensione (Ac).
Selezionare la temperatura voluta ruotando la ghiera termostato (Ca).
Dividere i capi secondo la temperatura di stiro.
Iniziare dai capi che richiedono una temperatura più bassa.
Per ulteriori dettagli fare riferimento alla tabella riportata di seguito.
Aspettare finché si spegne l'indicatore (Cc), ciò indica il raggiungimento della temperatura richiesta.

Riempimento del serbatoio (B)

Se si prevede l'utilizzo del vapore procedere al riempimento del serbatoio (B).
Con spina disinserita dalla presa di corrente e tasti (Ac, Ad) su O premere il tasto (Ah) ed asportare il serbatoio (B).
Con l'ausilio di un piccolo imbuto immettere acqua distillata rispettando il livello MAX indicato da (Bd) sul fianco del serbatoio.
Riposizionare il sebatoio sulla base (A) e premerlo a fondo fino a sentire un click di scatto del fermo.

Stiratura con vapore (suggerimenti e consigli per l'ottenimento di ottimi risultati)
Un ferro da stiro normale genera una piccola quantità di vapore ed è perciò necessario, per eliminare le pieghe nei tessuti, erogare costantemente vapore.
La stiratura professionale consentita dal sistema stirante, prevede invece di procedere in due fasi.
Durante lla prima fase Il tessuto deve essere inumidito dal vapore e nella seconda, stirato normalmente senza vapore.
Per la prima fase (inumidire con vapore il tessuto): premere il pulsante vapore (Cb) passando il ferro al di sopra dell'indumento a circa 20 cm con un movimento circolare in modo che il getto di vapore raggiunga uniformemente il tessuto.
Indumenti poco stropicciati richiedono solo alcuni istanti di vapore, mentre tessuti o indumenti con pieghe particolarmente difficili richiedono maggior vapore.

Per la seconda fase (stiratura senza vapore): rilasciare il pulsante vapore (Cb), verificare che la ghiera termostato (Ca) sia nella posizione corretta per il tipo di tessuto e procedere alla stiratura.
Le proprietà della speciale piastra stirante (Cf) evitano che il tessuto diventi lucido.

Collegare il ferro (C) alla base (A) inserendo a fondo il terminale del cavo (Ce) nella presa (An).
Inserire la spina del cavo (Ao) in una presa di corrente idonea a riceverla.
Attivare l'alimentazione del ferro premendo il tasto di accensione (Ac) e quello della caldaia (Ad). Quando l'apparecchio è pronto ad erogare vapore si illumina l'indicatore (Ae).
Alla prima utilizzazione del ferro, (dopo aver eliminato tutte le protezioni dell'imballo), per ripulire la piastra (Cf), prima di procedere sull'indumento farla scorrere su di un panno.
Verificare che l'indumento sia adatto al trattamento con vapore.
Impostare la temperatura indicata per la stiratura prevista, ruotando la ghiera termostato (Ca).
A temperatura raggiunta si spegne l'indicatore (Cc).
Per l'emissione di un getto di vapore premere il tasto (Cb); rilasciando il pulsante cessa l'erogazione.
Per l'erogazione continua di vapore bloccare in posizione premuta il tasto (Cb) tramite il fermo (Cd) facendolo scorrere verso il retro del ferro.
Le prime emissioni di vapore possono essere miste a gocce d'acqua fintanto che il tubo vapore (Ce) non raggiunge la temperatura ottimale di esercizio.
Se l'operazione di stiratura si prolunga sino all'esaurimento dell'acqua si accende l'indicatore luminoso (Af).
Dovendo continuare la stiratura collocare il ferro sull'appoggio (Ab), provvedere al nuovo riempimento del serbatoio rispettando il livello MAX indicato da (Bd) sul suo fianco e riprendere la stiratura.

Spazzola (D)

Poichè l'apparecchio può emettere vapore anche in posizione verticale si possono facilmente rinfrescare capi di vestiario e tende col getto di vapore.
Dopo un semplice passaggio con lo speciale accessorio a spazzola (D) i tessuti di velluto e lana e gli accessori come guanti, borse ecc. ritrovano il loro aspetto e la consistenza originale.
Le impronte dei mobili lasciate sui tappeti possono essere tolte indirizzando vapore sulle parti schiacciate spazzolandole poi leggermente.
Per utilizzare l'accessorio a spazzola (D), con la spina non collegata alla presa di corrente inserire il terminale del cavo (Df) nella presa (An) della base (A).
Premere i tasti (Ac e Ad) e attendere che l'indicatore (Ae) si accenda.
Con il tasto (Dc) della spazzola si attiva l'erogazione di vapore.
Per la pulizia della slitta con setole (Da) si può separare dal corpo spazzola premendo il tasto (De).

Guida ad una stiratura perfetta		
Tipo di tessuto	Posizione manopola termostato	Istruzioni per stiratura
Acetato Acrilico Nylon	●	Stiratura senza vapore. Seguire le istruzioni sull'etichetta dell'indumento. Questo tipo di tessuto richiede normalmente una stiratura molto leggera.
Poliestere Rayon	●	Stiratura senza vapore. Stirare a rovescio. Quando vengono stirati tessuti misti, selezionare la temperatura più bassa.
Seta	● ●	Stiratura senza vapore. Stirare a rovescio.
Lana Cotone leggero Lino leggero	● ●	Stiratura a vapore. Stirare a rovescio. Mettere un panno sul tessuto in modo da evitare che diventi lucido.
Cotone Lino fine Tessuti inamidati	● ● ●	Stiratura a vapore. Inumidire i tessuti prima di stirare. Tessuti pesanti e inamidati richiedono più umidità. Mentre i tessuti leggere colorati possono essere stirati sul diritto; i colori scuri ed indumenti ricamati devono essere stirati a rovescio.
Lino	● ● ●	Stiratura a vapore. Usare molto vapore e stirare i tessuti scuri a rovescio in modo da evitare che diventino lucidi. Stirare colli e polsi sul diritto per una finitura migliore.

L'apparecchio richiede l'uso di acqua distillata.

Per stirare senza vapore non è necessario premere il pulsante vapore (E).

Al termine di ogni utilizzazione, attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio e vuotare il serbatoio dall'acqua residua.
L'apparecchio non deve essere pulito con prodotti per togliere il calcare.
Non passare il ferro su cerniere, ganci, anelli ecc. chè potrebbero rigare la piastra.
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

PULIZIA

A lavoro terminato, prima di riporre l'apparecchio:
• Assicurarsi che siano spenti entrambi gli interruttori (ferro (Ac) e caldaia(Ad)).
• Scollegare il cavo d'alimentazione dalla rete elettrica.
• Attendere alcuni minuti per permettere all'apparecchio di raffreddarsi.

ATTENZIONE:
prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Pulizia del serbatoio

• Risciaquare con acqua distillata senza l'uso di additivi chimici.

Pulizia del corpo dell'apparecchio

• Utilizzare un panno umido. Non usare solventi o detersivi che potrebbero rovinarne le superfici.

GB

Parts

A. Boiler base
Ab. Iron thermostable rest
Ac. I/O Iron key turn on and turn off
Ad. I/O Boiler key turn on and turn off
Ae. Ready steam indicator light
Af. Exhausted water indicator light
Ag. Tank release button
An. Socket for iron or brush cord (supply + steam cord)
Ao. Tank power cord

B. Tank
Bb. Tank cover
Bd. Max water level indication

C. Iron
Ca. Thermostat ring
Cb. Steam pushbutton
Cc. Thermostat light indicator
Cd. Continuous steam block
Ce. Cord (power cord + steam tube)
Cf. Iron plate in aluminium

D. Brush body
Da. Slide with bristles
Db. Light indicator
Dc. Steam pushbutton
De. Release pushbutton of base with bristles
Df. Cord (power cord + steam tube)

INSTRUCTIONS FOR USE

To avoid overcharge into electricity network, don't use at the same time others appliances in the same circuit with high voltage.
Place the appliance on a stable and horizontal surface.

Use of the iron without steam

Connect the iron (C) into base (A) and insert at bottom the end of the cable (Ce) into the socket (An) of the base.
Insert the plug of the cable (Ao) into a compatible power outlet..
Turn on the power supply of the iron pressing the start pushbutton (Ac).
Select the temperature required turning on the thermostat ring (Ca).
Separate the clothes according to the ironing temperature. Start to ironing the clothes that require lower temperature.
For further information refer to the table below.
Wait until the indicator (Cc) switch off, this indicate the temperature required is reached.

Filling the water tank (B)

Fill the tank if you want to use steam (B).
With plug disconnected from the outlet and pushbuttons (Ac, Ad) into O press the pushbutton (Ah) and remove the tank (B).
Using a small funnel put the distilled water until the MAX level indicated by (Bd) on side of the tank.
Replace the tank on the base (A) and press it until the bottom and hear the click of the lock.

Steam ironing (suggestions and advices to obtain a good effect)
A normal iron generates a few quantity of steam so it is necessary supply steam constantly, to eliminate the folds on the fabrics.
The professional ironing with the ironing system allows work in two steps. In the first step the fabric must be dampened by the steam and the second, ironed normally without steam.
To the first step (dampen the fabric with steam): press the steam pushbutton (Cb) and pass the iron above the cloth at about 20 cm with a circular motion in order the steam jet can reach the fabric uniformly. Clothes that don't are too wrinkled require only some few steam, and the fabrics or clothes with folds very difficult require much more steam.
To the second step (ironing without steam): release the steam pushbutton (Cb), check the thermostat knob (Ca) is in the correct position to the fabric type, and ironing the cloth.

The features of the special ironing plate (Cf) avoid that the fabric will becomes bright.

Connect the iron (C) into base (A) and insert at bottom the end of the cable (Ce) into the socket (An).
Insert the plug of the cable (Ao) into a compatible power outlet.
Turn on the power supply of the iron pressing the start pushbutton (Ac) and the pushbutton of the tank (Ad).
When the appliance is ready to supply steam, the indicator (Ae) lights.
For the first use of the iron, (after remove all the packaging protections), to clean the plate (Cf), before to ironing the cloth, let it slide over a fabric.
Check the cloth is appropriate to be ironed with steam.
Set the temperature indicate to the ironing foreseen, turning on the thermostat ring (Ca).
When the temperature is reached the indicator (Cc) turns off.
To eject steam press the pushbutton (Cb); and releasing the pushbutton stop the supply.
To continuous supply of steam block in press position the pushbutton (Cb) with the block (Cd) sliding it backward of the iron.
The first steam emissions can be a mix of water drops until also the steam tube (Ce) had been reached the optimal working temperature.
If the ironing work is extended until the exhaustion of water the indicator (Af) will light.
If is necessary to continue ironing place the iron on the rest (Ab), and provide for the filling of the tank until the MAX level indicated by (Bd) on side and restart the ironing.

Brush (D)

Since the device can emit steam in a vertical position you can easily refresh clothing and curtains with a steam jet.
After a simple pass with the brush optional special (D) the velvet and wood fabrics and the accessories like a gloves, bags etc. get back the appearance and consistency originals.
The prints of the furniture over the carpets can be removed with the steam over the crushed parts and then lightly brushing.
To use the brush accessory (D), with the plug disconnected from the outlet insert the cable end (Df) into the outlet (An) of the base (A).
Press the pushbuttons (Ac and Ad) and wait the indicator (Ae) will light.
The pushbutton (Dc) of the brush starts the steam supply.
To clean the slide with bristles (Da) the body of the brush can be separate by pressing the pushbutton (De).

Guide to a perfect ironing		
Fabric type	Thermostat knob position	Ironing Instructions
Acetate Acrylic Nylon	●	Use of the iron without steam. Follow the instructions on the cloth label. This type of fabric requires normally a very lightly ironing.
Polyester Rayon	●	Use of the iron without steam. Iron on reverse side. To ironing mix fabrics, select the lower temperature.
Silk	● ●	Use of the iron without steam. Iron on reverse side.
Wool Light cotton Light linen	● ●	Steam ironing. Iron on reverse side. Place a cloth over the fabric to avoid it will become bright.
Cotton Thin linen Starched fabrics	● ● ●	Steam ironing. First ironing the fabrics must be dampened. Heavy and starched fabrics require more damp. The coloured lights fabrics can be ironed on the right side; the dark colours and embroidered clothes must be ironed on reverse side.
Linen	● ● ●	Steam ironing. Use a lot of steam and iron the dark fabrics on reverse side in order to avoid it will become bright. Ironing collars and cuffs on right side to finish better.

The appliance requires the use of distilled water.

To ironing without steam is not necessary press the steam buttom (E).

At the end of the use, wait the appliance is completely cooled and discharge always the residual water of the tank.
Don’t clean the appliance with cleansing agents to remove the limestone.
Don't pass the iron over hinges, hooks, rings etc because can scratch the plate.
Put away the appliance into a dry place.

CLEANING

At the end of ironing, before to storage the appliance:
• Check that both the switches are turned off (iron (Ac) and tank (Ad))
• Unplug the appliance from the electricity network.
• Wait some minutes to allow the appliance to cool down.

WARNING:
before to do any maintenance operation, check that the appliance is unplugged from the electricity network.

Cleaning of the tank

• Rinse with distilled water without the use of chemistries additives.

Cleaning the appliance body

• Use a damp cloth. Don't use solvents or cleansing agent that can damage the surfaces.

F

Composants

A. Base avec chaudière
Ab. Pose fer thermorésistant
AC. Touche O/I allumage extinction fer
Ad. Touche O/I allumage extinction chaudière
Ae. Voyant lumineux de vapeur prête
Af. Voyant lumineux eau épuisée
Ag. Touche pour décrochage réservoir
An. Prise pour câble fer ou brosse (alimentation + tuyau vapeur)
Ao. Câble alimentation chaudière

B. Réservoir
Bb. Bouchon réservoir
Bd. Indication de niveau Max eau

C. Fer à repasser
Ca. Bouton Thermostat
Cb. Touche vapeur
Cc. Voyant lumineux thermostat
Cd. Blocage pour vapeur continue
Ce. Câble (alimentation + tuyau vapeur)
Cf. Plaque de repassage en aluminium

D. Corps brosse
Da. Glissière à soies
Db. Voyant lumineux
Dc. Touche vapeur
De. Touche décrochage glissière à soies
Df. Câble (alimentation + tuyau vapeur)

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Pour éviter les surcharges au réseau électrique, ne pas utiliser l'appareil en même temps que d'autres appareils à haut voltage.
Disposer l'appareil sur une surface plate et stable.

Repassage sans vapeur

Connecter le fer (C) à la base (A) en introduisant à fond le terminal du câble (Ce) dans la prise (An) de la base.
Brancher la fiche du câble (Ao) dans une prise de courant appropriée.
Activer l'alimentation du fer en appuyant sur la touche d'allumage (Ac).
Sélectionner la température voulue en tournant le bouton thermostat (Ca).
Séparer les vêtements selon la température de repassage. Commencer à repasser les vêtements qui nécessitent une température plus basse. Pour plus de détails voir le tableau reporté ci-dessous
Attendre jusqu'à l'extinction de l'indicateur (Cc), cela indique que le fer est à la température demandée.

Remplissage du réservoir (B)

Si vous prévoyez d'utiliser la vapeur, remplir le réservoir (B).
Avec la fiche débranchée de la prise de courant et les touches (Ac, Ad) sur O appuyer sur la touche (Ah) et enlever le réservoir (B). À l'aide d'un petit entonnoir, introduire l'eau distillée en respectant le niveau MAX indiqué par (Bd) sur le côté du réservoir.
Replacer le réservoir sur la base (A) et appuyer à fond jusqu'à entendre le déclic du cran d'arrêt.

Repassage à la vapeur (indications et conseils pour obtenir d'excellents résultats)
Un fer à repasser normal engendre une petite quantité de vapeur, il est donc nécessaire, pour éliminer les plis dan les tissu, de distribuer constamment la vapeur.
Tandis que le repassage professionnel offert par le système de repassage prévoit un procédé en deux phases.
Durant la première phase, le tissu doit être humidifié par la vapeur et dans la deuxième, repassé normalement sans vapeur.
Pour la première phase (humidifier le tissu à la vapeur): appuyer sur le bouton vapeur (Cb) en passant le fer au-dessus du vêtement à environ 20 cm avec un mouvement circulaire de manière à ce que le jet de vapeur arrive uniformément sur le tissu.
Des vêtements peu froissés n'ont besoin que de quelques instants de vapeur, tandis que les tissus ou les vêtements avec des plis particulièrement marqués nécessitent plus de vapeur.

Pour la deuxième phase (repassage sans vapeur) : lâcher le bouton vapeur (Cb), vérifier que le bouton thermostat (Ca) est dans la bonne position pour le type de tissu et commencer le repassage.
Les propriétés de la plaque de repassage spéciale (Cf) évitent que le tissu ne devienne brillant.

Connecter le fer (C) à la base (A) en introduisant à fond le terminal du câble (Ce) dans la prise (An).
Brancher la fiche du câble (Ao) dans une prise de courant appropriée.
Activer l'alimentation du fer en appuyant sur la touche d'allumage (Ac) et celle de la chaudière (Ad).
Quand l'appareil est prêt à fournir la vapeur, le voyant (Ae) s'allume.
Lors du premier emploi du fer, (après avoir éliminé toutes les protections de l'emballage), pour nettoyer la plaque (Cf), avant de continuer sur le vêtement, la faire passer sur un chiffon.
Vérifier que le vêtement est approprié au traitement avec la vapeur.
Sélectionner la température indiquée pour le repassage prévu, en tournant le bouton thermostat (Ca).
Quand le fer arrive à la température choisie, le voyant s'éteint (Cc).
Pour la distribution du jet de vapeur, appuyer sur la touche (Cb) ; lorsque le bouton est lâché la distribution s'interrompt.
Pour une distribution continue, bloquer en position enfoncée la touche (Cb) avec l'arrêt (Cd) en le faisant glisser vers l'arrière du fer.
Les premières émissions de vapeur pourront être mélangées à des goutes d'eau jusqu'à ce que le tuyau vapeur (Ce) aura atteint la température de service optimale.
Si l'opération de repassage se prolonge jusqu'à épuisement de l'eau, le voyant lumineux s'allume (Af).
Devant continuer avec le repassage, placer le fer sur l'appui (Ab), remplir de nouveau le réservoir en respectant le niveau MAX indiqué par (Bd) sur son côté et reprendre le repassage.

Brosse (D)

L'appareil étant en mesure d'émettre la vapeur même en position verticale, il permet de rafraichir les vêtements et les rideaux avec le jet de vapeur.
Après un simple passage avec l'accessoire spécial à brosse (D), les tissus de velours et de laine et les accessoires tels que les gants, les sacs, etc, retrouvent leur aspect et leur consistance d'origine.
Les empreintes laissées sur les tapis par les meubles peuvent être enlevées en distribuant de la vapeur sur les parties écrasées et en brossant ensuite légèrement.
Pour utiliser l'accessoire à brosse (D), avec la fiche débranchée de la prise de courant, introduire le terminal du câble (Df) dans la prise (An) de la base (A).
Appuyer sur les touches (Ac et Ad) et attendre que l'indicateur (Ae) s'allume.
Avec la touche (Dc) de la brosse, on active la distribution de vapeur.
Pour nettoyer la glissière à soies (Da), la séparer du corps de la brosse en appuyant sur la touche (De).

Guide pour un repassage parfait		
Type de tissu	Position bouton thermostat	Instruction pour le repassage
Acétate Acrylique Nylon	●	Repassage sans vapeur. Suivre les instructions sur l'étiquette du vêtement. Ce type de tissus nécessite normalement un repassage très léger.
Polyester Rayon	●	Repassage sans vapeur. Repasser à l'envers. En cas de repassage de tissus mixtes, sélectionner la température la plus basse.
Soie	● ●	Repassage sans vapeur. Repasser à l'envers.
Laine Coton léger Lin léger	● ●	Repassage à la vapeur. Repasser à l'envers. Mettre un chiffon sur le tissu afin d'éviter qu'il ne devienne brillant. Repassage à la vapeur.
Coton Lin fin Tissus amidonnés	● ● ●	Humidifier les tissus avant de repasser. Les tissus épais et amidonnés nécessitent plus d'humidité. Alors que les tissus légers en couleurs peuvent être repassés à l'endroit, les couleurs sombres et les vêtements brodés doivent être repassés à l'envers.
Lin	● ● ●	Repassage à la vapeur. Utiliser beaucoup de vapeur et repasser les tissus sombres à l'envers afin d'éviter qu'ils ne deviennent brillants. Repasser les cols et les poignets à l'endroit pour une meilleure finition.

L'appareil nécessite l'emploi d'eau distillée.

Pour repasser sans vapeur il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton vapeur (E).

Au terme de chaque utilisation, attendre le refroidissement complet de l'appareil et toujours vider le réservoir de l'eau résiduelle.
L'appareil ne doit pas être nettoyé avec des produits pour enlever le calcaire.
Ne pas passer le fer sur des fermetures éclair, des crochets, des bagues, etc. ils pourraient rayer la plaque.
Ranger l'appareil en lieu sec.

NETTOYAGE

Une fois le travail terminé, avant de ranger l'appareil:
• S'assurer que les deux interrupteurs sont éteints (fer (Ac) et chaudière (Ad)).
• Débrancher le câble d'alimentation du réseau électrique.
• Attendre quelques minutes pour permettre à l'appareil de refroidir.

ATTENTION:
avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique.

Nettoyage du réservoir

• Rincer avec de l'eau distillée dans utiliser d'additifs chimiques

Nettoyage du corps de l'appareil

• Utiliser un chiffon humide.
Ne pas utiliser de solvants ou de détergents qui pourraient abimer les surfaces.

D

Bestandteile

A. Basis mit Kessel
Ab. Hitzbeständige Auflage für Bügeleisen
Ac. Taste O/I Ein- und Abschalten Bügeleisen
Ad. Taste O/I Ein- und Abschalten Kessel
Ae. Leuchtanzeige Dampf bereit
Af. Leuchtanzeige Wasser verbraucht
Ag. Taste zum Lösen des Behälters
An. Aufnahme für Bügeleisen-oder Bürstenkabel (Strom-und Dampfzufuhr)
Ao. Speisungskabel für Kessel

B. Behälter
Bb. Behälterverschluss
Bd. Füllstandanzeige Max f. Wasser

C. Bügeleisen
Ca. Thermostatschalter
Cb. Dampftaste
Cc. Leuchtanzeige Thermostat
Cd. Absperrung kontinuierlicher Dampf
Ce. Kabel (Strom- und Dampfzufuhr)
Cf. Bügelplatte in Aluminium

D. Bürstenkörper
Da. Bürstenteil
Db. Leuchtanzeige
Dc. Dampftaste
De. Freigabetaste f. Bürstenteil
Df. Kabel (Strom- und Dampfzufuhr)

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

Um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden, das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen von hoher Voltzahl benutzen.
Das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen.

Bügeln ohne Dampf

Das Bügeleisen (C) an die Basis (A) anschliessend durch Einsetzen des Endstückes des Kabels (Ce) bis zum Anschlag in die Aufnahme (An) der Basis.
Den Stecker (Ao) in eine geeignete Steckdose stecken.
Den Strom am Bügeleisen durch Drücken der Einschalttaste (Ac) einschalten.
Durch Drehen des Thermostatschalters (Ca) die gewünschte Temperatur wählen.
Die Bügelteile nach Bügeltemperatur sortieren. Mit den Teilen beginnen, welche die niedrigste
Temperatur erfordern. Weitere Details s. nachstehende Bezugstabelle
Warten bis die Leuchtanzeige (Cc) verlischt, was das Erreichen der gewünschten Temperatur anzeigt.

Füllen des Behälters (B)

Wenn die Verwendung von Dampf vorgesehen ist, den Behälter (B) füllen.
Bei herausgezogenem Stecker und den Tasten (Ac, Ad) auf O die Taste (Ah) drücken und den Behälter (B) abnehmen.
Mit Hilfe eines kleinen Trichters destilliertes Wasser einfüllen und dabei.
Der Füllstand MAX einhalten, angezeigt durch (Bd) auf der Seite des Behälters.
Den Behälter wieder auf die Basis (A) setzen und ganz nach unten drücken, bis das Einrasten der Halterung zu hören ist.

Bügeln mit Dampf (Empfehlungen zum Erhalten optimaler Resultate).
Ein normales Bügeleisen erzeugt eine kleine Menge Dampf, und es ist daher notwendig, zum Beseitigen von Falten in den Stoffen ständig Dampf auszustossen.
Das durch das Bügelsystem erlaubte professionelle Bügeln sieht dagegen den Ablauf in zwei Phasen vor.
Während der ersten Phase muss der Stoff durch den Dampf befeuchtet und in der zweiten normale und ohne Dampf gebügelt werden.
Für die erste Phase (Befeuchten des Stoffes durch Dampf): Die Dampftaste (Cb) drücken und das Bügeleisen mit etwa 20 cm Abstand kreisförmig über das Bügelteil führen, so dass der Dampfstrahl gleichmässig den Stoff erreicht.
Wenig zerknitterte Kleidungsstücke brauchen nur einige Augenblicke Dampf, während Stoffe und Kleidungsstücke mit besonders schwierigen Falten mehr Dampf erfordern.

Für die zweite Phase (Bügeln ohne Dampf): Die Dampftaste (Cb) loslassen, prüfen, oder der Thermostatschalter (Ca) in der richtigen Position für den Stofftyp ist und mit dem Bügeln fortfahren.
Die Eigenschaften der speziellen Bügelplatte (Cf) verhindern, dass der Stoff glänzend wird.

Das Bügeleisen (C) an die Basis (A) anschliessen durch Einsetzen des Kabels (Ce) bis zum Anschlag in die Aufnahme (An) der Basis.
Den Stecker (Ao) in eine geeignete Steckdose stecken.
Den Strom am Bügeleisen durch Drücken der Einschalttaste (Ac) einschalten und den des Kessel (Ad).
Wenn das Gerät zur Dampfabgabe bereit ist, leuchtet die Anzeige (Ae) auf.
Bei der ersten Benutzung des Bügeleisens (nach Entfernen aller Schutzfolien der Verpackung) wird vor dem Bügeln von Teilen zum Reinigen der Platte (Cf) das Bügeleisen auf einem Tuch abgebügelt.
Prüfen, ob das Kleidungsstück zum Bügeln mit Dampf geeignet ist.
Die für das Bügeln vorgesehene Temperatur einstellen, dazu den Thermostatschalter (Ca) drehen.
Bei erreichter Temperatur verlischt die Anzeige (Cc).
Zum Ausstossen eines Dampfstrahls die Taste (Cb) drücken; beim Loslassen unterbricht der Strahl.
Zur kontinuierlichen Abgabe von Dampf die Taste (Cb) in der gedrückten Position mit dem Feststeller (Cd) durch Verschieben zum hinteren Teil des Bügeleisens blockieren.
Die ersten austretenden Dampfmengen können mit Wassertropfen vermischt sein, bis der Dampfschlauch (Ce) nicht seine optimale Betriebstemperatur erreicht hat.
Wenn sich das Bügeln bis zum Verbrauch des Wassers verlängert, leuchtet die Anzeige (Af) auf.
Will man mit dem Bügeln fortfahren, das Bügeleisen auf die Auflage (Ab) stellen und das erneute Füllen des Behälters vornehmen, unter Einhaltung des Füllstandes MAX, angezeigt durch (Bd) auf der Seite, und das Bügeln wiederaufnehmen.

Bürste (D)

Da das Gerät auch in vertikaler Position Dampf abgeben kann, können leicht Kleidungsstücke und Gardinen mit einem Dampfstrahl aufgefrischt werden.
Durch ein einfaches Überstreifen mit dem speziellen Bürstenteil (D) erhalten Samtgewebe, Wolle und Accessoires wie Handschuhe, Taschen usw. ihr ursprüngliches Aussehen und ihre Beschaffenheit zurück.
Auf dem Teppich hinterlassene Abdrücke von Möbeln können entfernt werden, indem man den Dampf auf die eingedrückten Stellen richtet und anschliessend leicht bürstet.
Zum Benutzen des Bürstenteils (D) wird bei nicht in die Steckdose gesteckten Stecker das Endstück des Kabels (Df) in die Aufnahme (An) der Basis (A) eingesetzt.
Sie Tasten (Ac e Ad) drücken und abwarten, dass die Anzeige (Ae) aufleuchtet.
Mit der Taste (Dc) der Bürste wird die Abgabe von Dampf aktiviert.
Zur Reinigung des Bürstenteils (Da) kann die Bürste durch Drücken der Taste (De) von dem Körper abgenommen werden.

Anleitung zum perfekten Bügeln		
Stofftyp	Position Thermo-statschalter	Bügelanleitungen
Acetat Acryl Nylon	●	Bügeln ohne Dampf. Anweisungen auf dem Etikett des. Dieser Gewebetyp erfordert normalerweise ein sehr leichtes Bügeln.
Polyester Rayon	●	Bügeln ohne Dampf. Von der Rückseite bügeln. Bei Mischgeweben die niedrigste Temperatur wählen.
Seide	● ●	Bügeln ohne Dampf. Bügeln von der Rückseite.
Wolle Leichte Baumwolle Leichtes Leinen	● ●	Bügeln mit Dampf. Von der Rückseite bügeln. Ein Tuch über den Stoff legen, damit er nicht glänzend wird.
Baumwolle Feines Leinen Gestärkte Stoffe	● ● ●	Bügeln mit Dampf. Die Stoffe vor dem Bügeln befeuchten. Schiere und gestärkte Stoffe erfordern mehr Feuchtigkeit. Während leichte farbige Stoffe von vorn gebügelt werden können; müssen dunkle Farben und bestickte Teile von der Rückseite gebügelt werden.
Leinen	● ● ●	Bügeln mit Dampf. Viel Dampf verwenden und dunkle Stoffe von der Rückseite bügeln, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden. Zur besseren Fertigstellung Kragen und Manschetten von vorn bügeln.

Das Gerät benötigt destilliertes Wasser.

Zum Bügeln ohne Dampf braucht die Dampftaste (E) nicht gedrückt werden.

Am Ende eines jeden Gebrauchs abwarten, bis das Gerät vollkommen abgekühlt ist und das restliche Wasser aus dem Behälter abgiessen.
Das Gerät darf nicht mit entkalkenden Produkten gereinigt werden.
Mit dem Bügeleisen nicht über Reissverschlüsse, Haken, Ösen usw. gehen, welche die Platte zerkratzen können.
Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.

REINIGUNG

Nach dem Bügeln und vor dem Fortstellen des Gerätes:
• Sich vergewissern, dass beide Schalter abgeschaltet sind (Bügeleisen (Ac) und Kessel (Ad)).
• Das Kabel vom Stromnetz nehmen.
• Einige Minuten warten, damit das Gerät abkühlen kann.

ACHTUNG:
Vor irgendwelchen Wartungsarbeiten sich vergewissern, dass das Gerät vom Stromnetz abgenommen ist.

Reinigung des Behälters

• Ohne chemische Zusätze mit destilliertem Wasser ausspülen.

Reinigung des Gerätekörpers

• Ein feuchtes Tuch verwenden. Keine Lösungs-oder Reinigungsmittel benutzen, welche die Oberflächen beschädigen könnten.

E

Componentes

A. Base con caldera
Ab. Apoyo termoresistente para la plancha
Ac. Pulsante O/I encendido apagado plancha
Ad. Pulsante O/I encendido apagado caldera
Ae. Indicador luminoso de vapor listo
Af. Indicador luminoso agua terminada
Ag. Pulsante para enganche depósito
An. Conector para cable plancha o cepillo (alimentación + tubo vapor)
Ao. Cable alimentación caldera

B. Depósito
Bb. Tapón depósito
Bd. Indicación de nivel Máx agua

C. Plancha
Ca. Anillo termostato
Cb. Pulsante vapor
Cc. Indicador luminoso termostato
Cd. Bloqueador para vapor contínuo
Ce. Cable (alimentación + tubo vapor)
Cf. Plancha en aluminio

D. Cuerpo cepillo
Da. Trineo con seda
Db. Indicador luminoso
Dc. Pulsante vapor
De. Pulsante desenganche trineo con seda
Df. Cable (alimentación + tubo vapor)

INSTRUCCIONES DE USO

Para evitar sobrecargas a la red eléctrica, no utilice el aparato contemporaneamente con otros de alto voltaje.
Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.

Planchado sin vapor

Conecte la plancha (C) a la base (A) introduciendo hasta el fondo el terminal del cable (Ce) en el conector (An) de la base.
Introduzca el enchufe del cable (Ao) en una toma de corriente idónea a recibirla.
Active laalimentación de la plancha oprimiendo el pulsante de encendido (Ac).
Seleccione la temperatura deseada rotando el anillo termostato (Ca).
Divida los vestidos según la temperatura de planchado. Inicie por aquellos vestidos que requieren una temperatura más baja. Para ulteriores detalles haga referencia a la tabla reportada a seguidas.
Espere hasta que se apague el indicador (Cc), esto indica el alcanzado de la temperatura deseada.

Llenado del depósito (B)

Si se prevee el uso del vapor proceda al llenado del depósito (B).
Con enchufe desconectado de la toma de corriente y los pulsantes (Ac, Ad) sobre el O oprima el pulsante (Ah) y retire el depósito (B).
Con el auxilio de un pequeño embudo introduzca agua destilada respetando el nivel MAX indicado por (Bd) sobre el lado del depósito.
Vuelva a colocar el depósito sobre la base (A) y oprímalo hasta el fondo hasta escuchar un click de disparo del tope.

Planchado con vapor (sugerencias y consejos para el obtenimiento de óptimos resultados)
Una planha normal genera una pequeña cantidad de vapor y es por tanto necesario, para eliminar los pliegues en los tejidos, erogar constantemente vapor. El planchado profesional consentido por el sistema de planchado, prevee el proceder en dos fases. Durante la primera fase el tejido debe ser húmedecido por el vapor y en la segunda, planchado normalmente sin vapor.
Para la primera fase (humedecer con vapor el tejido): oprima el pulsante vapor (Cb) pasando la plancha por encima del vestido cerca de 20 cm con un movimiento circular en modo que el chorro de vapor alcance uniformemente el tejido. Indumentos poco estrujados requieren solo algunos instantes de vapor, mientras tejidos o indumentos con pliegues particularmente difíciles requieren mayor vapor.

Para la segunda fase (planchado sin vapor): suelte el pulsante vapor (Cb), verifique que el anillo termostato (Ca) se encuentre en la posición correcta para el tipo de tejido y proceda al planchado.
Las propiedades de la especial plancha (Cf) evitan que el tejido se torne brillante.

Conecte la plancha (C) a la base (A) introduciendo hasta el fondo el terminal del cable (Ce) en el conector (An).
Introduzca el enchufe del cable (Ao) en una toma de corriente idónea a recibirla.
Active la alimentación de la plancha oprimiendo el pulsante de encendido (Ac) y aquel de la caldera (Ad).
Cuando el aparato esté listo para erogar vapor se ilumina el indicador (Ae).
Al primer uso de la plancha, (después de haber eliminado todas las protecciones del empaque), para volver a limpiar la plancha (Cf), antes de proceder sobre el vestido hágala correr sobre una superficie con un paño.
Verifique que el vestido sea idóneo al tratamiento con vapor.
Seleccione la temperatura indicada para el planchado previsto, rotando el anillo termostato (Ca).
A temperatura alcanzada se apaga el indicador (Cc).
Para laemisión de un chorro de vapor oprima el pulsante (Cb); soltando el pulsante cesa la erogación.
Para la erogación contínua de vapor bloquee en posición oprimida el pulsante (Cb) a traves el tope (Cd) haciéndolo correr hacia la parte trasera de la plancha.
Las primeras emisiones de vapor pueden ser mixtas con gotas de agua hasta que el tubo vapor (Ce) no alcanza la temperatura óptima der ejercicio.
Si la operación de planchado se prolonga hasta el acabado del agua se enciende el indicador luminoso (Af).
Si necesita continuar el planchado coloque la plancha sobre su apoyo (Ab), proceda al nuevo llenado del depósito respetando el nivel MAX indicado por (Bd) sobre el lado y vuelva a comenzar el planchado.

Cepillo (D)

Ya que el aparato puede emitir vapor también en posición vertical se pueden fácilmente refrescar las vestimentas y cortinas con el chorro de vapor.
Después de un simple pasado con el especial accesorio tipo cepillo (D) los tejidos de terciopelo y lana y los accesorios como guantes, carteras, etc... volveran a tener su aspecto y la consistencia original.
Las huellas de los muebles dejados sobre una alfombra pueden ser retiradas dirigiendo vapor sobre las partes aplastadas, cepillándolas después ligeramente.
Para utilizar el accesorio tipo cepillo (D), con el enchufe no conectado a la toma de corriente introduzca el terminal del cable (Df) en el conector (An) de la base (A).
Oprima los pulsantes (Ac y Ad) y espere a que el indicador (Ae) se encienda.
Con el pulsante (Dc) del cepillo se activa la erogación de vapor.
Para la limpieza del trineo con seda (Da) se puede separar del cuerpo cepillo oprimiendo el pulsante (De).

Guía para un planchado perfecto		
Tipo de tejido	Posición manubrio termóstato	Instrucciones para planchado
Acetato Acrílico Nylon	●	Planchado sin vapor. Siga las instrucciones sobre la etiqueta de la indumentaria. Este tipo de tejido requiere normalmente un planchado muy ligero.
Poliester Rayon	●	Planchado sin vapor. Planchar al reves. Cuando vienen planchados tejidos mixtos, seleccione la temperatura mas baja.
Seda	● ●	Planchado sin vapor. Planchar al reves.
Lana Algodón ligero Lino ligero	● ●	Planchado a vapor. Planche al reves. Coloque un paño sobre el tejido a fin de evitar que tome brillo.
Algodón Lino fino Tejidos almidonados	● ● ●	Planchado a vapor. Humedezca los tejidos antes de planchar. Tejidos pesados y almidonados requieren mas humedad. Mientras que los tejidos ligeros de color pueden ser planchados de manera directa; los colores oscuros y indumentos bordados deben ser planchados al reves.
Lino	● ● ●	Planchado a vapor. Use mucho vapor y planche los tejidos oscuros al reves a fin de evitar que tomen brillo. Planche cuellos y pulsos de manera directa para un mejor acabado.

El aparato requiere el uso de agua destilada.

Para planchar sin vapor no es necesario oprimir el pulsante vapor (E).

Al terminar cada uso, espere el completo enfriamiento del aparato y vacíe del depósito el agua residual.
El aparato no debe ser limpiado con productos para retirar calcáreos.
No pase la plancha sobre cremalleras, ganchos, anillos, etc... que pudiesen rayar la plancha.
Conserve el aparato en un lugar seco.

LIMPIEZA

A trabajo terminado, antes de guardar el aparato:
• Asegúrese que estén apagados ambos interruptores (plancha (Ac) y caldera(Ad)).
• Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
• Espere algunos minutos para permitir al aparato de enfriarse.

ATENCION:
antes de efectuar cualquier operación de manutenimiento, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.

Limpieza del depósito

• Enjuague con agua destilada sin el uso de aditivos químicos.

Limpieza del cuerpo del aparato

• Utilice un paño húmedo.
No use solventes o detergentes que pudiesen dañar las superficies.

P

Componentes

A. Base com caldeira
Ab. Apoio termo-resistente para ferro
Ac. Botão O/I liga/desliga ferro
Ad. Botão O/I liga/desliga caldeira
Ae. Indicador luminoso de vapor pronto
Af. Indicador luminoso falta de água
Ag. Botão para desengate reservatório
An. Tomada para fio do ferro ou escova (alimentação + tubo vapor)
Ao. Fio de alimentação da caldeira

B. Reservatório
Bb. Tampa reservatório
Bd. Indicação de nível máximo de água

C. Ferro de passar
Ca. Anel termóstato
Cb. Tecla de vapor
Cc. Indicador luminoso termostato
Cd. Bloqueio para vapor contínuo
Ce. Fio (alimentação + tubo de vapor)
Cf. Placa alisadora de alumínio

D. Corpo escova
Da. Base com cerdas
Db. Indicador luminoso
Dc. Tecla de vapor
De. Tecla de desengate base com cerdas
Df. Fio (alimentação + tubo de vapor)

INSTRUÇÕES DE USO

Para evitar sobrecargas na rede elétrica, não utilizar o aparelho simultaneamente com outros aparelhos de alta voltagem.
Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e estável.

Sistema de passar sem vapor

Ligar o ferro (C) na base (A) introduzindo a fundo o terminal do fio (Ce) na tomada (An) da base.
Ligar o plugue do fio (Ao) em uma tomada de força apropriada.
Acionar a alimentação do ferro apertando o botão de ligação (Ac).
Selecionar a temperatura desejada virando o anel termostato (Ca).
Separar a roupa segundo a temperatura com a qual deve ser passada.
Começar a passar as peças que exigem uma temperatura mais baixa. Para outros detalhes consultar a tabela reproduzida a seguir.
Esperar até apagar o indicador (Cc), isso indica o alcance da temperatura necessária.

Enchimento do reservatório (B)

Se for prevista a utilização do vapor efetuar o enchimento do reservatório (B).
Com o plugue desprendido da tomada de força e os botões (Ac, Ad) em O apetar o botão (Ah) e remover o reservatório (B).
Com a ajuda de um pequeno funil introduzir água destilada respeitando o nível MAX indicado por (Bd) na lateral do reservatório.
Recolocar o reservatório na base (A) e apertar a fundo até ouvir o clique de encaixe do retentor.

Modo de passar com vapor (sugestões e conselhos para a obtenção de ótimos resultados).
Um ferro de passar normal gera uma pequena quantidade de vapor e, portanto, é necessário distribuir constantemente vapor para eliminar as pregas nos tecidos.
O modo de passar profissional possível com o sistema de passar, possibilita de proceder em duas fases.
Durante a primeira fase o tecido deve ser umedecido pelo vapor e na segunda, passado normalmente sem vapor.
Para a primeira fase (umedecer o tecido com vapor): apertar o botão vapor (Cb) passando o ferro em cima da roupa a aproximadamente 20 cm com um movimento circular de maneira que o jato de vapor possa atingir o tecido de maneira uniforme.
Roupas que não estão muito amarrotadas exigem somente alguns instantes de vapor, enquanto tecidos muito amarrotados ou roupas com dobras muito difíceis exigem mais vapor.

Para a segunda fase (modo de passar sem vapor): Soltar o botão vapor (Cb), verificar que o aro termostato (Ca) esteja na posição correta para o tipo de tecido e e passar a roupa.
As propriedades da placa especial de passar (Cf) evitam que o tecido fique brilhante.

Ligar o ferro (C) na base (A) introduzindo a fundo o terminal do fio (Ce) na tomada (An).
Ligar o plugue do fio (Ao) em uma tomada de força apropriada.
Acionar a alimentação do ferro apertando o botão de ligação (Ac) e o da caldeira (Ad).
Quando o aparelho está pronto para distribuir vapor se ilumina o indicador (Ae).
Quando o ferro for utilizado pela primeira vez, (após ter eliminado todas as proteções da embalagem) para limpar a placa (Cf), antes de passá-la sobre a roupa, deve ser passada sobre um pano.
Verificar que a peça seja apropriada ao tratamento com vapor.
Configurar a temperatura indicada para o modo de passar previsto, virando o anel termostato (Ca).
Com o alcance da temperatura apaga o indicador (Cc).
Para a emissão de um jato de vapor apertar o botão (Cb); soltando o botão para o abastecimento.
Para o abastecimento contínuo de vapor bloquear na posição apertado o botão (Cb), usando o retentor (Cd) fazendo-o correr para a parte traseira do ferro.
As primeiras emissões de vapor poderão ser mistas com gotas de água até quando o tubo vapor (Ce) alcançar a temperatura ótima de funcionamento.
Se a operação de passar se prolonga até acabar a água acende o indicador luminoso (Af).
Precisando continuar a passar o ferro deve ser colocado no apoio (Ab), providenciar o novo enchimento do reservatório respeitando o nível MAX indicado por (Bd) na sua lateral e reiniciar a passar.

Escova (D)

Como o aparelho pode emitir vapor também na posição vertical, pode-se passar facilmente peças de vestuário e cortinas com o jato de vapor.
Após uma simples passagem com o acessório especial escova (D) os tecidos de veludo e lã e os acessórios como luvas, bolsas, etc. recuperam o seu aspecto e a consistência original.
As marcas deixadas nos tapetes pelos móveis podem ser removidas aplicando o vapor sobre as partes amassadas e depois escovando ligeiramente.
Para utilizar o acessório escova (D), com o plugue desprendido da tomada de força introduzir o terminal do cabo (Df) na tomada (An) da base (A).
Apertar os botões (Ac e Ad) e esperar que o indicador (Ae) acende.
Com o botão (Dc) da escova se ativa o abastecimento de vapor.
Para a limpeza da base com cerdas (Da) pode-se separar do corpo da escova apertando o botão (De).

Guia sobre como passar de forma perfeita		
Tipo de tecido	Posição do manípulo termostato	Instruções sobre o sistema de passar
Acetato Acrílico Nylon	●	Sistema de passar sem vapor. Seguir as instruções na etiqueta da roupa. Este tipo de tecido exige normalmente um modo de passar muito leve.
Poliéster Raiom	●	Sistema de passar sem vapor. Passar do avesso. Quando são passados tecidos mistos, selecionar a temperatura mais baixa.
Seda	● ●	Sistema de passar sem vapor. Passar do avesso.
Lã Algodão leve Linho leve	● ●	Sistema de passar a vapor. Passar do avesso. Colocar um pano sobre o tecido de forma a evitar que fique brilhante. Sistema de passar a vapor.
Algodão Linho fino Tecidos engomados	● ● ●	Umedecer os tecidos antes de passar. Tecidos pesados e engomados exigem mais umidade. Enquanto os tecidos leves coloridos podem ser passados no lado direito; as cores escuras e roupas bordadas devem ser passadas pelo avesso.
Linho	● ● ●	Instruções sobre o sistema de passar. Sistema de passar a vapor. Usar muito vapor e passar os tecidos escuros pelo avesso de forma a evitar que fiquem brilhantes. Passar golas e punhos pelo lado direito para um melhor acabamento.

No aparelho deve-se usar água destilada.

Para passar sem vapor não é preciso apertar o botão de vapor (E).

Todas as vezes que terminar de usar, deve-se esperar o arrefecimento total do aparelho e descarregar sempre a água residual do reservatório.
O aparelho não deve ser limpo com produtos para remover o calcário.
Não passar o ferro sobre zíperes, ganchos, anéis, etc., poderão riscar a placa.
Guardar o aparelho em um lugar seco.

LIMPEZA

Terminado o trabalho, antes de guardar o aparelho:
• Verificar que ambos os interruptores estejam desligados (ferro (Ac) e caldeira (Ad)).
• Desligar o cabo de alimentação da rede elétrica.
• Esperar alguns minutos para deixar o aparelho esfriar.

ATENÇÃO:

antes de efetuar qualquer operação de manutenção, verificar que o aparelho esteja desligado da rede elétrica.

Limpeza do reservatório

• Enxaguar com água destilada sem o uso de aditivos químicos.

Limpeza do corpo do aparelho

• Utilizar um pano úmido. Não usar solventes ou detergentes que poderão estragar as superfícies.

GR

Περιγραφή

A. Βάση με μπόιλερ
Ab. Θερμοανθεκτική βάση για το σίδερο
Ac. Κουμπί O/I ενεργοποίηση και απενεργοποίηση – σίδερο
Ad. Κουμπί O/I ενεργοποίηση και απενεργοποίηση – μπόιλερ
Ae. Φωτεινή λυχνία ένδειξης – ατμός έτοιμος
Af. Φωτεινή λυχνία ένδειξης – δοχείο νερού άδειο
Ag. Κουμπί για απελευθέρωση δοχείου νερού
An. Υποδοχή για το καλώδιο του σίδερου ή της βούρτσας (τροφοδοσία + σωλήνα ατμού)
Ao. Καλώδιο τροφοδοσίας μπόιλερ

B. Δοχείο νερού
Bb. Πώμα του δοχείου νερού
Bd. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού

C. Σίδερο
Ca. Δακτύλιος του θερμοστάτη
Cb. Πλήκτρο ατμού
Cc. Λυχνία ένδειξης θερμοστάτη
Cd. Κουμπί για συνεχή εκροή ατμού
Ce. Καλώδιο (τροφοδοσίας + σωλήνα ατμού)
Cf. Πλάκα σιδερώματος από αλουμίνιο

D. Σώμα βούρτσας
Da. Αύλακας της βούρτσας
Db. Φωτεινή λυχνία ένδειξης
Dc. Πλήκτρο ατμού
De. Κουμπί απελευθέρωσης αύλακα
Df. Καλώδιο (τροφοδοσίας + σωλήνα ατμού)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για αποφυγή υπερφόρτωσης του ηλεκτρικού διχτύου, μην χρησιμοποιήστε τη συσκευή ταυτόχρονα με άλλες συσκευές υψηλής τάσης.
Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Συνδέστε το σίδερο (C) στη βάση (A) τοποθετώντας μέχρι τέρμα το τερματικό του καλωδίου (Ce) μέσα στην υποδοχή (An) της βάσης.
Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου (Ao) με την κατάλληλη παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία στο σίδερο πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης (Ac).
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία περιστρέφοντας το δακτύλιο θερμοστάτη (Ca).
Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα με την θερμοκρασία που θα χρειαστεί στο σιδέρωμα. Ξεκινήστε από τα ρούχα που απαιτούν την πιο χαμηλή θερμοκρασία. Για περεταίρω λεπτομέρειες δέστε τον πίνακα πιο κάτω.
Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ένδειξη (Cc) που δείχνει ότι το σίδερο έφτασε την σωστή θερμοκρασία.

Πλήρωση του δοχείου νερού (B)

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία του ατμού, φροντίστε να γεμίσετε το δοχείο (B).
Με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία και με τα κουμπιά (Ac, Ad) στη θέση O, πατήστε το κουμπί (Ah) και αφαιρέστε το δοχείο (B). Με ένα μικρό χωνί γεμίστε με αποσταγμένο νερό μέχρι το σημάδι της μέγιστης στάθμης (Bd) που βρίσκεται στο πλάι του δοχείου. Τοποθετήστε το δοχείο στην βάση (A) και πιέστε το μέχρι που θα ακούσετε ένα κλικ για την στερέωσή του στη θέση.

Σιδέρωμα με ατμό (οδηγίες και συμβουλές για τέλεια αποτελέσματα).
Ένα κανονικό σίδερο δημιουργεί μόνο μια μικρή ποσότητα ατμού, γι 'αυτό χρειάζεται να παράγεται συνέχεια ατμός ούτως ώστε να αφαιρεθούν οι ζάρες από τα υφάσματα.
Το επαγγελματικό σιδέρωμα που επιτρέπει αυτό το σύστημα σιδερώματος προβλέπει δυο διαφορετικές φάσεις.
Κατά την πρώτη φάση, το ύφασμα πρέπει να βρέχεται από τον ατμό και στην δεύτερη θα σιδερωθεί κανονικά χωρίς ατμό.

Για την πρώτη φάση (βρέχετε με ατμό το ύφασμα): πατήστε το κουμπί ατμού (Cb) ενώ περνάτε το σίδερο πάνω από το ρούχο σε μια απόσταση των 20 cm περίπου και με μια κυκλική κίνηση: έτσι η βολή ατμού φτάνει ομοιόμορφα σε όλο το ύφασμα.
Τα ρούχα που δεν είναι πολύ τσαλακωμένα απαιτούν μόνο λίγα δευτερόλεπτα ατμού, ενώ τα υφάσματα ή ρούχα με δύσκολες ζάρες απαιτούν μεγαλύτερη ποσότητα ατμού.
Για την δεύτερη φάση (σιδέρωμα χωρίς ατμό): αφήστε το κουμπί ατμού (Cb), ελέγξτε εάν ο δακτύλιος του θερμοστάτη (Ca) είναι στην σωστή θέση για το ύφασμα και προχωρήστε στο σιδέρωμα.
Η ιδιότητα της ειδικής πλάκας σιδερώματος (Cf) εμποδίζει το γυάλισμα του υφάσματος.

Συνδέστε το σίδερο (C) στη βάση (A) εισάγοντας το τερματικό του καλωδίου (Ce) μέχρι τέρμα στην πρίζα (An).
Συνδέστε το βύσμα με την κατάλληλη παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία στο σίδερο πατώντας και το κουμπί ενεργοποίησης (Ac) και το κουμπί του μπόιλερ (Ad).
Όταν η συσκευή θα είναι έτοιμη για την εκροή ατμού, θα ενεργοποιηθεί η φωτεινή ένδειξη (Ae).
Στην πρώτη χρήση του σίδερου (και αφού αφαιρέσατε όλα τα υλικά συσκευασίας), καθαρίστε την πλάκα (Cf) αφήνοντας να περάσει πάνω σε ένα πανί πριν την χρησιμοποιήστε πάνω σε ρούχο.
Βεβαιωθείτε ότι το ρούχο δέχεται το σιδέρωμα με ατμό.
Ρυθμίστε την θερμοκρασία που προβλέπεται για το σιδέρωμα, με την περιστροφή του δακτυλίου θερμοστάτη (Ca)
Όταν η θερμοκρασία θα είναι στο σωστό επίπεδο, η φωτεινή ένδειξη (Cc) θα σβήσει.
Για την εκροή μιας βολής ατμού πατήστε το κουμπί (Cb). μόλις αφήνετε το κουμπί, σταματάει και η εκροή ατμού.
Για την συνεχή εκροή ατμού, στερεώστε σε θέση πατημένη το κουμπί (Cb) με το ειδικό κουμπί μπλοκαρίσματος (Cd) φέρνοντας το προς το πίσω μέρος του σίδερου.
Στην αρχή της εκροής, ο ατμός μπορεί να περιέχει και μικρές σταγόνες νερού, και αυτό μέχρι να φτάσει και ο σωλήνας ατμού (Ce) στην σωστή θερμοκρασία λειτουργίας.
Εάν το σιδέρωμα συνεχίζει μέχρι το τέλος του νερού, θα ενεργοποιηθεί η λυχνία ένδειξης (Af). Για να συνεχίστε το σιδέρωμα, τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του (Ab), γεμίστε και πάλη το δοχείο πάντα τηρώντας την μέγιστη στάθμη (Bd) στο πλάι του και ξεκινήστε πάλι το σιδέρωμα.

Βούρτσα (D)

Επειδή η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ατμό και σε όρθια θέση, θα σας είναι εύκολο να ανανεώσετε ρούχα και κουρτίνες με την εκροή ατμού. Μετά από ένα απλό πέρασμα με την ειδική βούρτσα (D) τα υφάσματα από βελούδο ή τα μάλλινα καθώς και αξεσουάρ όπως γάντια, τσάντες κ.α. ξαναβρίσκουν αμέσως την αρχική τους εμφάνιση και υφή.
Τα σημάδια που αφήνουν τα έπιπλα πάνω στα χαλιά σας αφαιρούνται εύκολα δίνοντας ατμό πάνω στα τσαλακωμένα μέρη και μετά βουρτσίζοντας τα ελαφριά.
Για να χρησιμοποιήστε τη βούρτσα (D), με την πρίζα αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος, εισάγετε το τερματικό του καλωδίου (Df) στην υποδοχή (An) της βάσης (A).
Πατήστε τα κουμπιά (Ac και Ad) και περιμένετε να ενεργοποιηθεί η φωτεινή ένδειξη (Ae).
Με το κουμπί (Dc) της βούρτσας ενεργοποιείται η εκροή ατμού.
Για τον καθαρισμό του αύλακα (Da) της βούρτσας μπορείτε να το αφαιρέσετε από το σώμα της βούρτσας πατώντας το κουμπί (De).

Οδηγός για τέλειο σιδέρωμα		
Τύπος υφάσματος	Θέση του θερμο-στάτη	Οδηγίες για σιδέρωμα
Ασετάτ Ακρυλικό Νάιλον	●	Σιδέρωμα χωρίς ατμό. Ακολουθείστε τις οδηγίες στην ετικέτα του ρούχου. Αυτός ο τύπος υφάσματος κανονικά απαιτεί πολύ ελαφρύ σιδέρωμα.
Πολυεστέρα Ραιγιόν	●	Σιδέρωμα χωρίς ατμό. Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά. Για να σιδερώσετε υφάσματα από μικτές ίνες, επιλέξτε την χαμηλότερη θερμοκρασία.
Μετάξι	● ●	Σιδέρωμα χωρίς ατμό. Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά.
Μαλλί Λεπτό βαμβάκι Λεπτό λινό	● ●	Σιδέρωμα με ατμό. Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά. Βάλτε ένα πανί πάνω στο ύφασμα για να αποφύγετε τη δημιουργία γυαλάδων.
Βαμβάκι Λεπτό λινό Κολλαριστά υφάσματα	● ● ●	Βρέχετε τα υφάσματα πριν το σιδέρωμα. Τα πιο χοντρά και τα κολλαριστά υφάσματα πρέπει να βρέχονται πιο πολύ. Τα πιο λεπτά υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν κανονικά, τα σκούρα χρώματα και τα υφάσματα με δαντέλα πρέπει να σιδερωθούν από την ανάποδη πλευρά.
Λινό	● ● ●	Σιδέρωμα με ατμό. Χρησιμοποιήστε πολύ ατμό και σιδερώστε τα σκούρα χρώματα από την ανάποδη πλευρά για να αποφύγετε τη δημιουργία γυαλάδων. Σιδερώστε γιακάδες και μανικέτια κανονικά για καλύτερα αποτελέσματα.

Η συσκευή απαιτεί την χρήση αποσταγμένου νερού.

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό δεν θα χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί του ατμού (E).

Στο τέλος κάθε χρήσης, περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή και αδειάστε το δοχείο από το υπόλοιπο νερό.
Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται με τα προϊόντα για την αφαίρεση αλάτων.
Μη περνάτε το σίδερο πάνω σε φερμουάρ, γάντζα, δαχτυλίδια κ.α. που θα μπορέσουν να χαράξουν την πλάκα.
Αποθηκεύσετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Στο τέλος του σιδερώματος και πριν την αποθήκευση της συσκευής:
• Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένα τα κουμπιά (του σίδερου (Ac) και του μπόιλερ(Ad)).
• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσία από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
• Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική παροχή.

Καθαρισμός του δοχείου

• Ξεβγάλετε με αποσταγμένο νερό και χωρίς χημικά πρόσθετα.

Καθαρισμός του σώματος της συσκευής

• Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιήστε διαλυτικά ή απορρυπαντικά που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις εξωτερικές επιφάνειες.

UA

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

A. Основа з парогенератором
Ab. Термостійка підставка для праски
Ac. Кнопка O/I вимкнення/ввімкнення праски
Ad. Кнопка O/I вимкнення/ввімкнення парогенератора
Ae. Індикатор подачі "гарячої пари"
Af. Індикатор наявності води
Ag. Кнопка для від'єднання резервуара
An. Єдиний кабель для праски та щітки (провід живлення + паровий шнур)
Ao. Провід живлення парогенератора

B. Резервуар
Bb. Кришка отвору для доливання води
Bd. Індикатор максимального рівня води (MAX)

C. Праска
Ca. Ручка терморегулятора
Cb. Кнопка подачі пари
Cc. Індикатор терморегулятора
Cd. Кнопка блокування подачі пари
Ce. Єдиний кабель (провід живлення + паровий шнур)
Cf. Підошва з алюмінію

D. Щітка
Da. Насадка зі щетиною
Db. Індикатор
Dc. Кнопка подачі пари
De. Кнопка від'єднання повзунка зі щетиною
Df. Єдиний кабель (провід живлення + паровий шнур)

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Щоб запобігти перевантаженню в електромережі, уникайте одночасного використання інших приладів з високим вольтажем (напругою).
Встановіть пристрій на рівній нерухомій поверхні.

Прасування без пари

Під'єднайте праску (C) до основи (A), вставивши до кінця штекер проводу (Ce) у розетку (An) основи.
Вставте штекер проводу (Ao) у відповідну розетку електромережі. Активуйте живлення праски, натиснувши на кнопку ввімкнення (Ac).
Оберіть потрібну температуру, встановивши на відповідну позначку ручку терморегулятора (Ca). Розділіть предмети одягу за температурою прасування. Почніть прасувати ті предмети одягу, що потребують нижчої температури. Для отримання більш детальної інформації, дивіться список нижче.
Дочекайтеся вимкнення індикатора (Cc), це свідчитиме про досягнення необхідної температури.

Наповнення резервуара (B)

Якщо передбачається використання пари, здійсніть процедуру наповнення резервуара (B). Переконайтесь, що провід від'єднано від електромережі, а кнопки (Ac, Ad) встановлені на позначці O (вимкнено), натисніть кнопку (Ah) та від'єднайте резервуар. За допомогою невеликої лійки влийте дистильовану воду через отвір (Bb). Дотримуйтеся максимального рівня води (Bd), вказаного на боковій стороні резервуара (B).
Встановіть резервуар на основу (A) і натисніть на нього зверху, щоб почути легке клацання замка блокування. Резервуар встановлено.
Прасування з парою (корисні поради для отримання найкращих результатів)

Звичайна праска дає лише невелику кількість пари. У цьому випадку необхідно постійно й безперервно подавати пару, щоб видалити складки та зборки на одязі.
Система професійного прасування влаштована і діє по-іншому, у два етапи.
Тканина спершу зволожується парою і вже після цього прасується звичайним способом, без використання пари. Це означає, що всі складки та зборки повністю видаляються, і Ваш одяг випрасуваний ідеально.
На першому етапі прасування (зволоження тканини парою) тримайте праску за 20 см від тканини та натискайте на

кнопку подачі газу. Круговими рухами проведіть праскою по поверхні одягу, щоб розподілити вприснуту воду, та зволожте таким чином тканину. Предмети одягу, що знаходяться у задовільному стані (не сильно протерта тканина, невеликі складки тощо), потребують невеликої кількості води (пару), тоді як сильно затерті тканини чи одяг зі значними зборками, що важко усуваються, потребують значного зволоження, для цього збільшіть тривалість дії пари на тканину.
На другому етапі (прасування без пари) переконайтеся, що ручка терморегулятора знаходиться у правильному для даної тканини температурному режимі, тоді відпустіть кнопку подачі пари і прасуйте одяг без пари. Спеціально розроблена підошва (робоча поверхня праски) запобігатиме тому, щоб Ваш одяг став блискучим.

Під'єднайте праску (C) до основи (A), вставивши до кінця штекер проводу (Ce) у розетку (An) основи.
Вставте штекер проводу (Ao) у відповідну розетку електромережі.
Активуйте живлення праски, натиснувши на кнопку ввімкнення (Ac) та кнопку ввімкнення парогенератора (Ad). Коли пристрій готовий до прасування з парою, загорається індикатор (Ae).
Якщо Ви використовуєте праску вперше, переконайтеся, що всі захисні деталі упаковки видалені, а також проведіть праскою декілька раз по ганчірці, щоб очистити робочу поверхню (Cf).
Перш ніж розпочати прасування, переконайтеся, що одяг підходить для того, щоб його прасували з використанням пари.
Оберіть потрібну температуру, встановивши на відповідну позначку ручку терморегулятора (Ca).
Після досягнення потрібної температури загорається індикатор (Cc).
Для того, щоб випускати пару імпульсами вручну, натискайте на кнопку (Cb); при відпусканні кнопки подача пари припиняється.
Для безперервної подачі пари заблокуйте у натисненому стані кнопку (Cb) за допомогою перемикача (Cd) і перемістіть його вниз, у напрямі до задньої частини праски.
Перші викиди пари можуть бути у вигляді крапель води. У цьому випадку дочекайтеся, поки паровий шнур (Ce) також нагріється до оптимальної температури..
Якщо під час прасування води у резервуарі стає недостатньо, загоряється індикатор (Af). Щоб прасувати далі, поставте праску на підставку (Ab), знову наповніть резервуар водою до відповідної позначки максимального рівня води (Bd), розташованій на боковій частині резервуара, і продовжіть прасування.

Щітка (D)

Даний пристрій здатний випускати пару у вертикальному положенні, тому його можна використовувати для освіження чи зволоження тканин. Після легкої чистки спеціальною щіткою (D) тканини з велюру чи оксамиту, шерсті чи вовни, аксесуари типу рукавичок, сумок тощо відновлять свій попередній зовнішній вигляд і стануть як нові.
Сліди та відпечатки від меблів, залишені на килимах, можуть бути легко видалені, якщо побризкати парою на втиснені частини килима і злегка пройтися по ньому щіткою. Якщо килим виготовлений із синтетичних матеріалів, не обирайте надто високу температуру.
Щоб використати щітку (D), вставте штекер проводу (Df) у розетку (An) основи (A).
Натисніть кнопки (Ac e Ad) і зачекайте, поки загориться індикатор (Ae).
За допомогою кнопки (Dc) на щітці активуйте подачу пари.
Щоб помити насадку зі щетиною (Da), її можна від'єднати від корпуса щітки, натиснувши кнопку (De).

Поради щодо бездоганного прання		
Тип тканини	Положення ручки терморегуляції	Прасування без пари
Ацетат Акрил Нейлон	●	Слідуйте інструкціям, зазначеним на етикетці одягу. Даний тип тканини потребує зазвичай незначного прасування.
Поліефір (Polie-ster) Район (штучний шовк)	●	Прасування без пари. Прасувати з виворітної сторони. У разі прасування змішаних тканин, оберіть найнижчу температуру.
Шовк	● ●	Прасування без пари. Прасувати з виворітної сторони.
Шерсть (вовна) Напівбавовна Напівльон	● ●	Прасування з парою. Прасувати з виворітної сторони. Накрийте тканину матерією (сукном) для того, щоб Ваші речі не стали лискучими.
Бавовна Тонкий льон Накрохмалені тканини	● ● ●	Прасування з парою. Тканини потребують зволоження, перш ніж прасувати. Накрохмалені та цупкі тканини потребують більше вологи, тоді як слабофарбовані тканини можна прасувати напряму, без пари. Речі темних кольорів, розшиті візерунками та подібні їм прасують з виворітної сторони.
Льон	● ● ●	Прасування з парою. Застосувати інтенсивне зволоження. Речі темних кольорів прасувати з виворітної сторони. Запобігайте, щоб Ваші речі стали лискучими. Для кращого вигляду ще раз пропрасуйте коміри та зап'ястки без пари.

При користуванні пристроєм необхідно використовувати дистильовану воду.

Для того, щоб прасувати без пари, не потрібно натискати кнопку подачі пари (Cb).

Кожного разу після закінчення роботи з пристроєм дочекайтеся його повного охолодження. Також виливайте воду, що залишилася, із резервуара.
Ніколи не мийте пристрій із застосуванням засобу для видалення вапняного нальоту.
Уникайте контактів робочої поверхні праски із такими деталями одягу, як застібки-блискавки, гачки, кільця, іншими металевими предметами, оскільки вони можуть пошкодити робочу поверхню праски.
У неробочому стані тримайте пристрій у сухому місці.

ДОГЛЯД

Після закінчення роботи з пристроєм:
• переконайтеся, що обидва перемикачі – праски (Ac) та парогенератора (Ad) – вимкнені;
• витягніть штекер проводу живлення з розетки електромережі;
• зачекайте декілька хвилин, щоб дати пристрою охолонути.

УВАГА!

Перш ніж проводити будь-які дії з догляду за пристроєм, переконайтеся, що його від'єднано від електромережі.

Догляд за резервуаром

• Сполоснути водою без використання будь-яких хімічних чи миючих засобів.

Догляд за корпусом пристрою

• Використовуйте вологу тканину. Не використовуйте розчинники чи миючі засоби, що можуть пошкодити поверхню.

GARANZIA
La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE
The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.

GARANTIE
La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage impropre. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

GARANTIE
Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufres nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhaften Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehenen Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unserren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.

GARANTIA
El período de garantia inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantia todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantia se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantia vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.

GARANTIA
A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o período indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho fôr indevidamente utilizado ou se o defeito fôr devido a utilizaçao imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia são efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistència. Apenas fiçarao a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituidos serão de nossa propriedade.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η διάρκεια της εγγύησης τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, με βάση την σφραγίδα του καταστηματάρχη και έως ότου παρέλθει η προβλεπόμενη περίοδος ακόμα και στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αντικαταστάσεις ή/και επισκευές που αποδεικνύονται αναγκαίες για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν στην συσκευή γίνουν αυθαίρετες παρεμβάσεις ή όταν η δυσλειτουργία προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Οι προβλεπόμενες από την εγγύηση αντικαταστάσεις και οι επισκευές γίνονται δωρεάν για προϊόντα που στέλνονται ελεύθερης παράδοσης στα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Ο χρήστης αναλαμβάνει μόνο τα έξοδα μεταφοράς. Τα εξαρτήματα ή οι συσκευές που αντικαθιστώνται παραμένουν στην δική μας ιδιοκτησία.

ГАРАНТІЯ
Гарантія має дію з дати придбання електропобутового приладу, підтверджена штампом продавця та закінчується після встановленого строку, навіть якщо прилад не вживався. Гарантії підлягає необхідна заміна та ремонт деталей признаних як дефект матеріалу чи заводський брак. Гарантія признається дійсною в тому випадку, коли виріб застосовувався згідно з настановами цього посібника та не був пошкоджений в результаті невірного користування. Заміна та ремонт, передбачені в гарантії, виконуються безкоштовно, при умові відправлення виробу у сервісний центр виробника. Покупець несе кошти за транспортні витрати. Деталі або пошкоджені побутові прилади, поверненню не підлягають.

GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIE GARANTIA GARANTIA ΕΓΓΥΗΣΗ ГАРАНТІЯ

2 ANNI YEARS ANS JAHR

internet: www.johnson.it e-mail: com@johnson.it

MOD. Pronto Stiro
Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

MOD. Pronto Stiro

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

DATA RIPARAZIONE
REPARE DATE

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP